

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



31

鳥山明



ドラゴンボール



31

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社

PHAN THƯỚC



Dragonball | 31 | contents

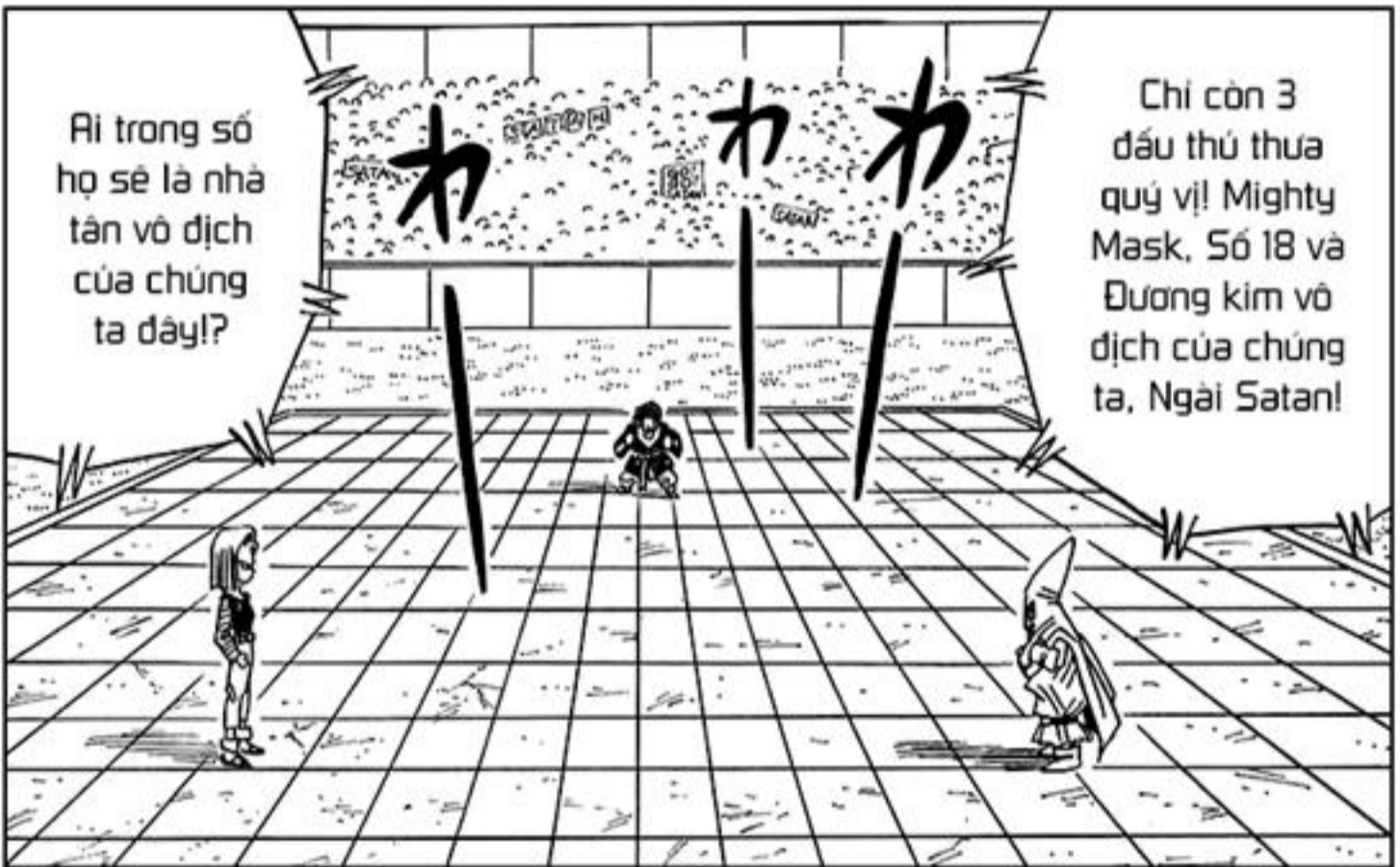
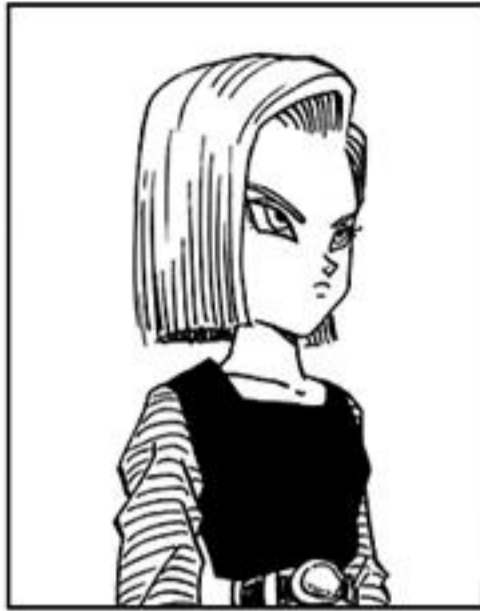
● Chương 453	TRẬN CHUNG KẾT	005
● Chương 454	NHÀ VÔ DỊCH!!!	021
● Chương 455	TÌM THẤY TÀ TÂM	035
● Chương 456	CUỘC ĐỐI ĐẦU ĐỊNH MỆNH GIỮA SON GOKU VÀ VEGETA	048
● Chương 457	NIỀM KIÊU HÃNH CỦA VEGETA	060
● Chương 458	HAI TRẬN TỬ CHIẾN	073
● Chương 459	ĐẾM NGƯỢC	087
● Chương 460	MA NHÂN BUU XUẤT HIỆN!?	101
● Chương 461	HÃN LÀ MA NHÂN BUU!?	114
● Chương 462	SỰ NGUY HIỂM CỦA MA NHÂN BUU	127
● Chương 463	SỨC MẠNH ÁP ĐÀO	141
● Chương 464	TRẬN TỬ CHIẾN CUỐI CÙNG CỦA VEGETA	155
● Chương 465	MA NHÂN BUU NỔI GIẬN	169
● Chương 466	CÁI KẾT CHO KÉ THAO TÙNG	183
● Chương 467	VĨNH BIỆT CHIẾN BINH KIÊU HÃNH	196
● Chương 468	CƠN ẮC MỘNG TIẾP DIỄN	209
● Chương 469	HI VỌNG MƠNG MАНH	223
	EXTRAS	237

DRAGON BALL ドラゴンボール

№453 - TRẬN CHUNG KẾT

AI SẼ LÀ NHÀ
VÔ ĐỊCH ĐÂY!?







Ngài Satan đã giơ dấu hiệu chiến thắng thưa quý vị!



VINH QUANG LÀ CỦA TA!!

CỦA TA!!



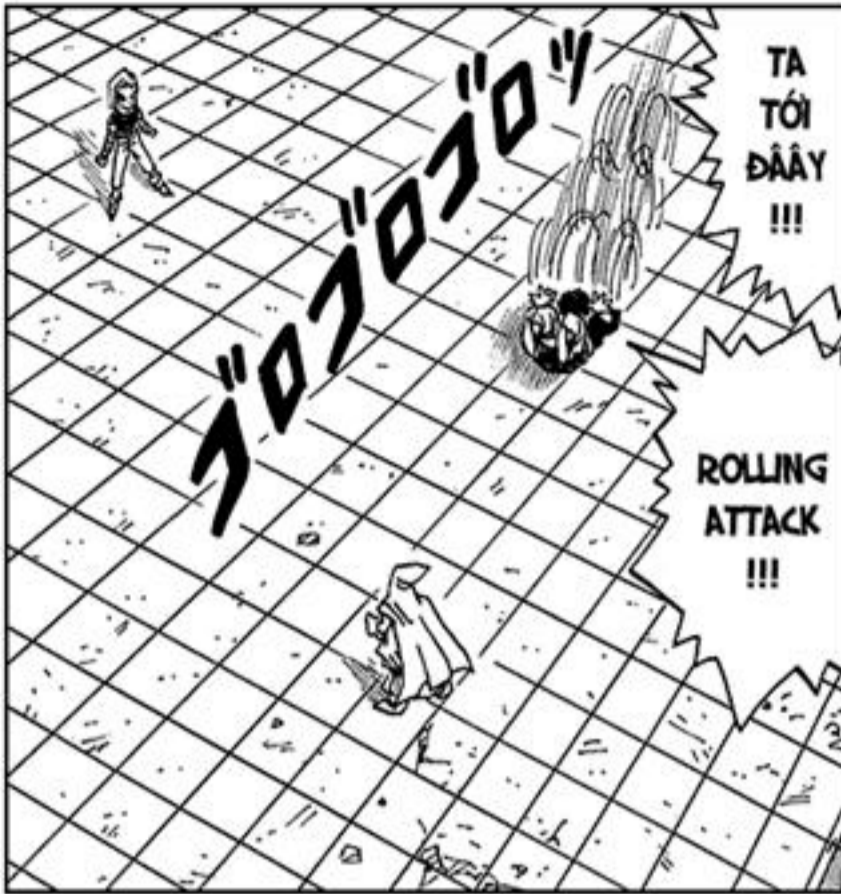
CÓ OÁN GÌ THÌ CŨNG RÀNG NGẬM BỒ HÒN NHÁ!!

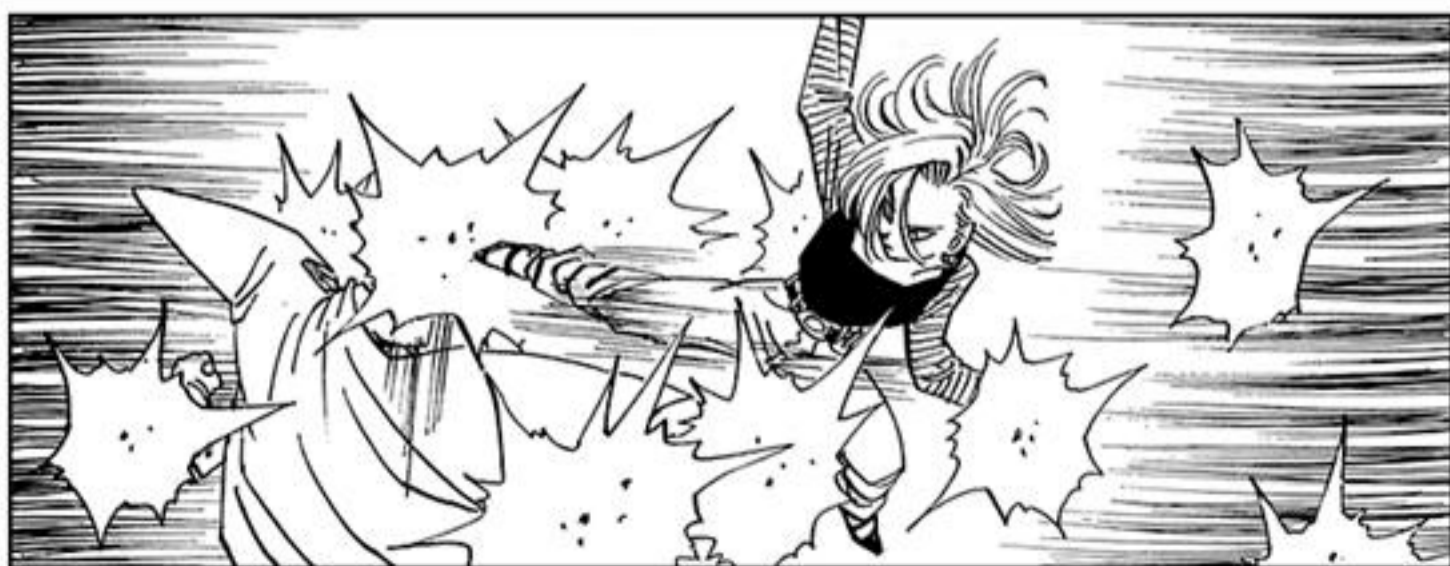
TA SẼ HẠ NGƯỜI TRƯỚC!



ĐỪNG LÀ THẦN KINH.

KÈ LÃO ĐI.









Họ đang
chiến đấu
dữ dội trên
không!!!

chát!

A a a a!!!
Lại bay kia!!
Họ cũng bay
được thua
quý vị!!!

Thật tuyệt vời!
Tôi đang thắc
mắc không biết
Mighty Mask học
được chiêu này
từ lúc nào!!

bốp bốp bốp!

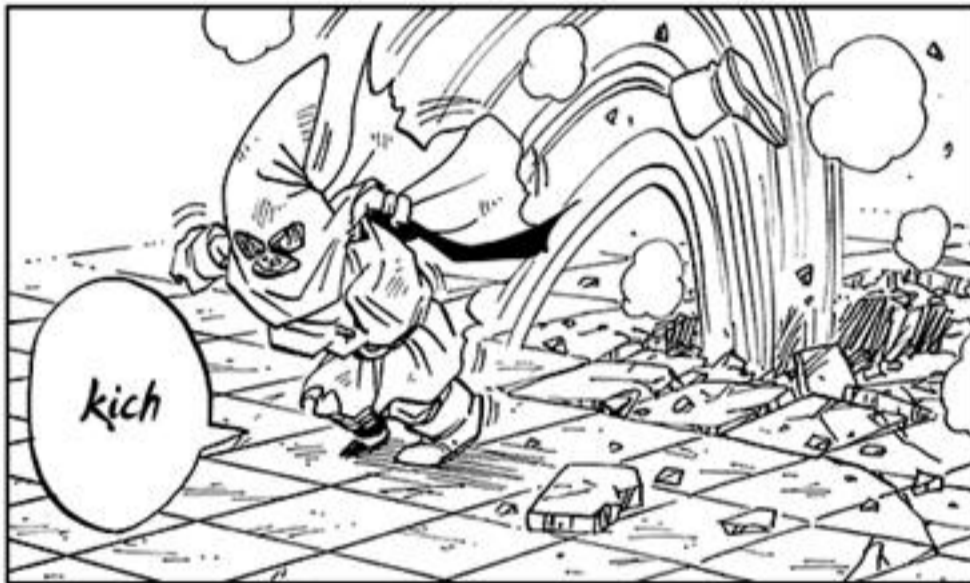


KHÓ DI
CHUYỂN
QUÁ!!!

CH...
CHẾT
TIỆT!!

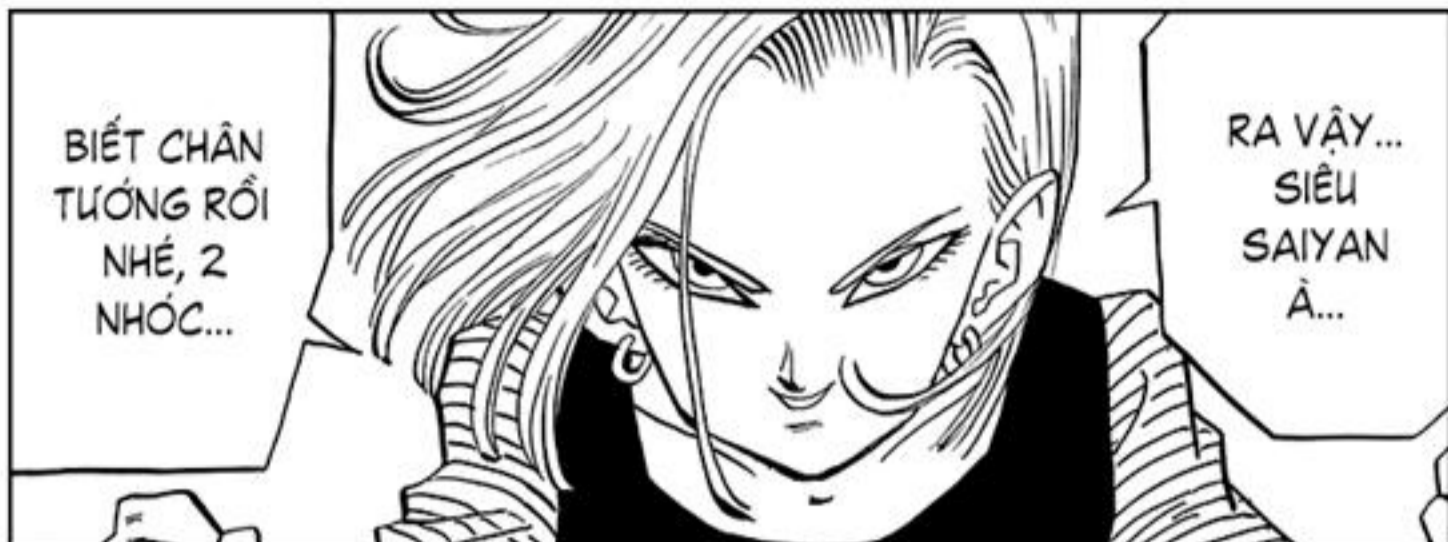


HẢ!?

















DRAGON BALL ドラゴンボール

№454 - NHÀ VÔ ĐỊCH!!!









Ồ! Số 18 đã khoa có Ngài Satan!



CÂM MỐM. DỪNG CÓ GÀO LÊN THẾ.

NẾU KHÔNG TA GIẾT NGƯỜI THẬT ĐÂY!



DỪNG GIẾT TÔI!!!

CÓ MUỐN TÔI LÀM GÌ CŨNG ĐƯỢC!!!

LÀM... LÀM ON!!



HẢ!?

TA SẼ CHO NGƯỜI THẮNG...



GIÁ RẺ ĐÓ CHỮ? CHỈ CHỪNG ĐÓ MÀ VẪN GIỮ ĐƯỢC DANH TIẾNG CỦA MÌNH...

CHỈ CẦN ĐƯA TA 20 TRIỆU ZENNI, TA SẼ GIẢ VỜ THUA...



KH... KHÔNG Ạ! TÔI KHÔNG MUỐN ...!

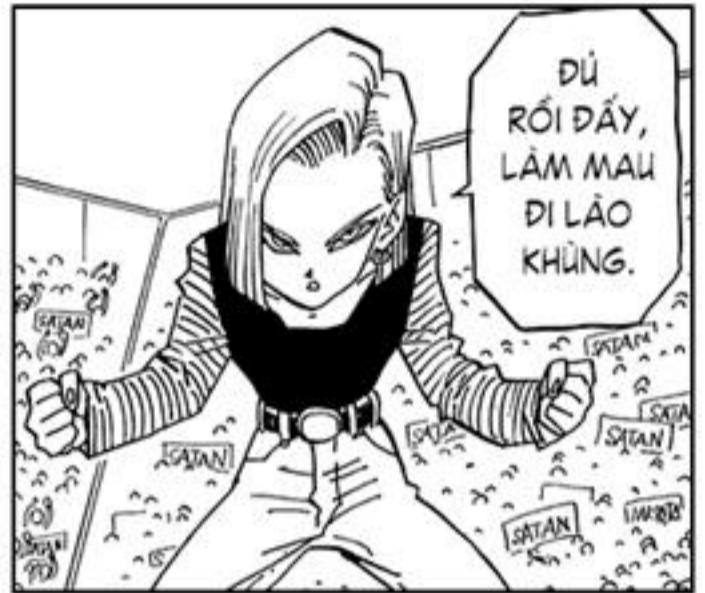
NGƯỜI MUỐN THẮNG CHỦ?

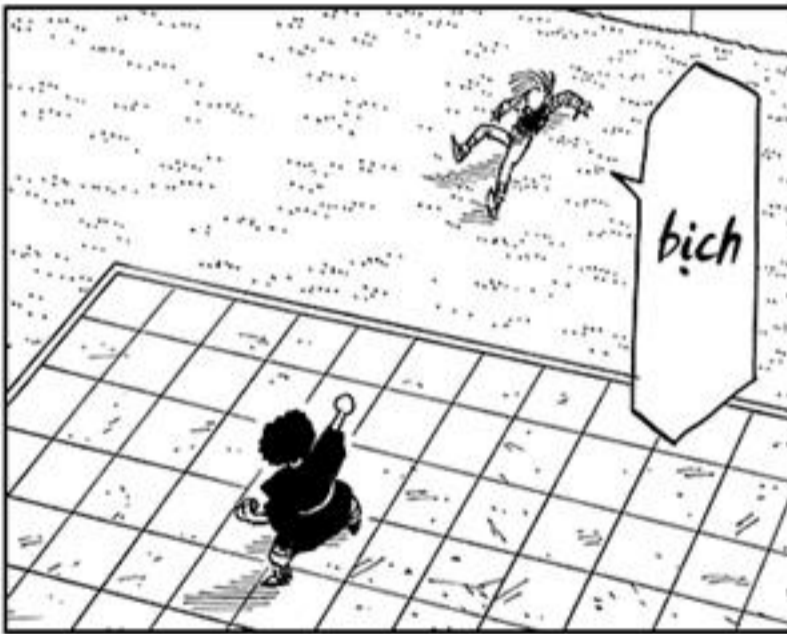
NGHE ĐÂY, NÓI THẬT THÔI...

TÔI KHÔNG DÁM! XIN DỪNG LÀM HẠI TÔI...!!!









Ơ... ỪM... À, BAN ĐẦU
TƯƠNG CHỪNG CÚ ĐẤM KHÔNG
CÓ UY LỰC GÌ NHƯNG CHỈ VÀI
GIÂY SAU NÓ MỚI BỘC PHÁT
CHẤN ĐỘNG CỰC MẠNH! ĐÓ LÀ
CÚ ĐẤM KÌ DIỆU... À KHÔNG...
LÀ CÚ ĐẤM CỰC KÌ CỰC KÌ...
TUYỆT MỸ CỦA TA!!



QUÝ VỊ
ĐÃ THẤY
CHƯA!!?



TA
LÀ
SỐ
1!!!



Ngài
Satan
đã giành
chức vô
 địch!!!









DRAGON BALL ドラゴンボール

№455 - TÌM THẤY TÀ TÂM





ドッ



ひゅー



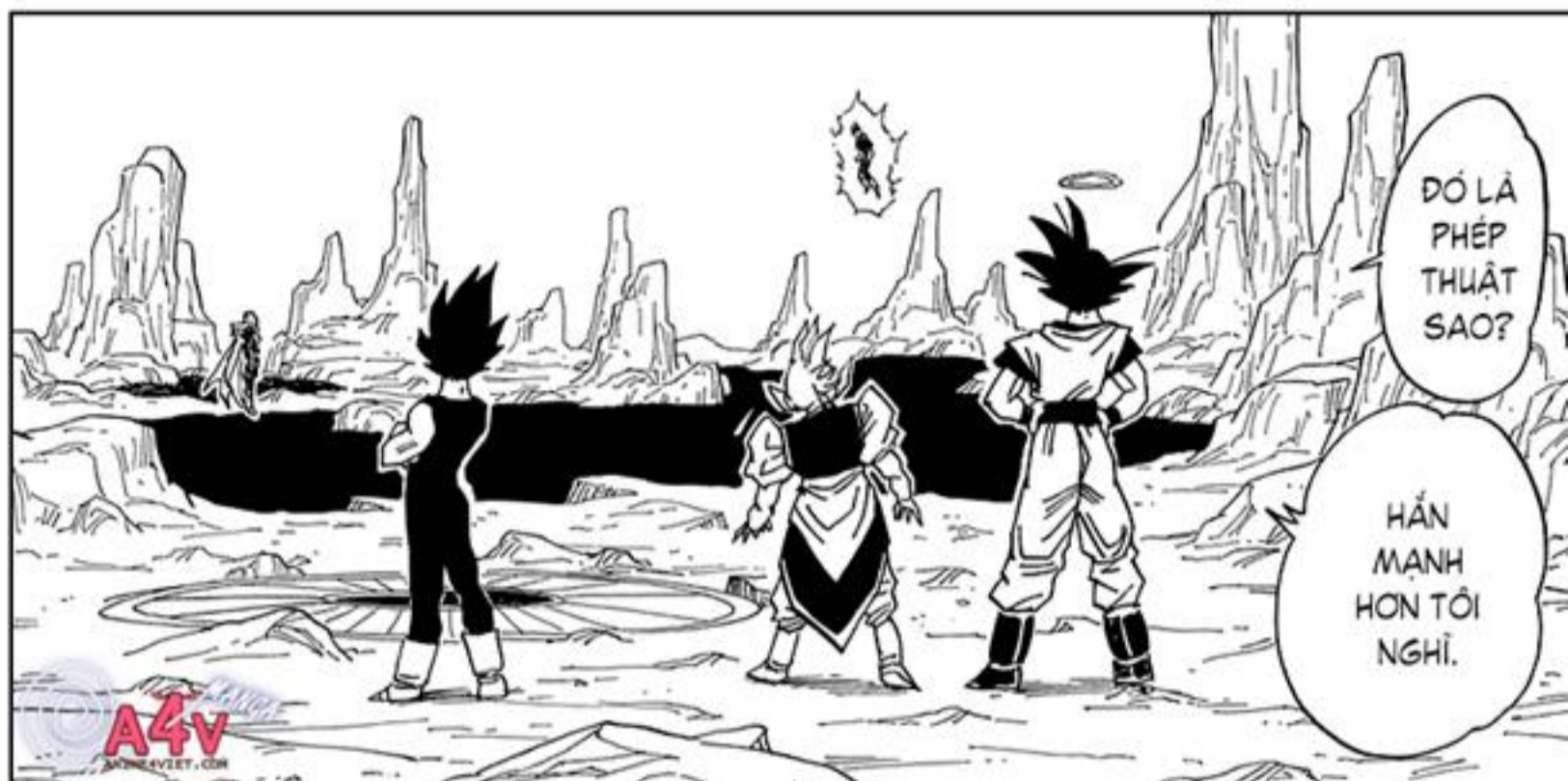
SOAT







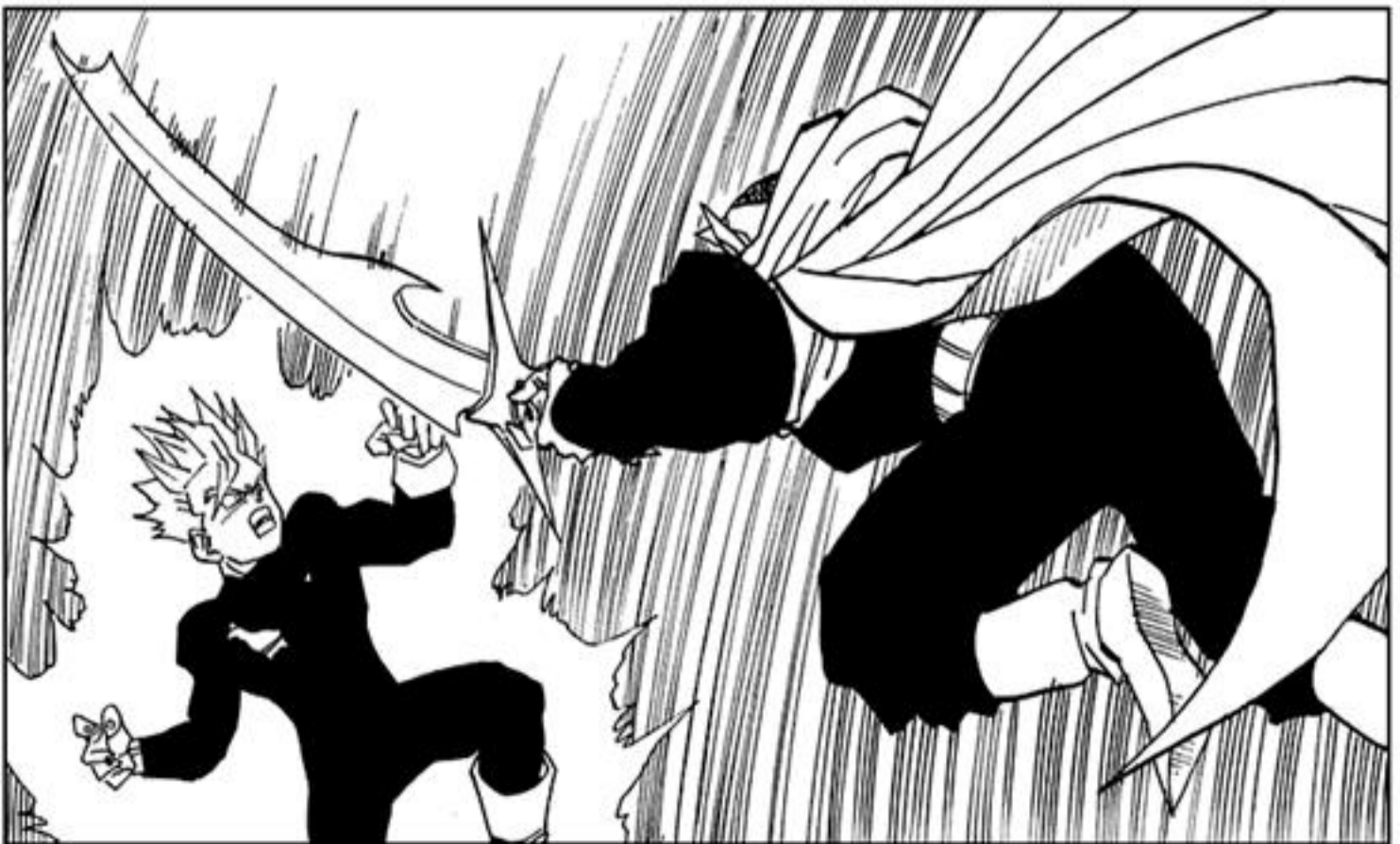






rộp!

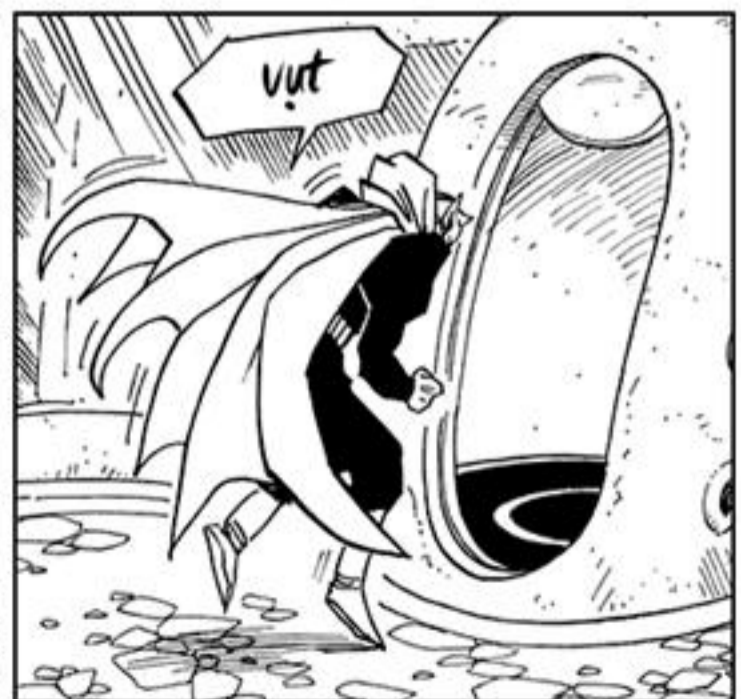














NGƯỜI
NÓI SAO
...!?



CHỈ LÀ TA
ĐÃ TÌM ĐƯỢC
ĐỐI THỦ THÍCH
HỢP CHO CÁC
NGƯỜI, NÊN
TA KHÔNG
CẦN Ở ĐÂY
NỮA.

CHẠY
SAO!? HA
HA... NGƯỜI
NHẦM RỒI.



... VỚI SỰ
ĐỘC ÁC
TRONG NGƯỜI
HẮN, TA CÓ
THỂ BIẾN HẮN
THÀNH TAY
SAI ĐẮC
LỰC...

MỘT TRONG
SỐ CHÚNG
CÓ TÀ TÂM
RẤT LỚN...



CHUYỆN
NÀY LÀ
THẾ NÀO
DABURA?

NGƯỜI
PHÁT HIỆN
ĐƯỢC GÌ
VẬY?

VĂNG!



NHƯ VẬY
CHẲNG MẤY
MÀ BUI SẼ
ĐƯỢC GIẢI
THOÁT!!!

THẬT SAO!?
NẾU ĐỂ CHÚNG
TỰ ĐÁNH NHAU,
TA SẼ THU
ĐƯỢC CÀNG
NHIỀU NĂNG
LƯỢNG HƠN!





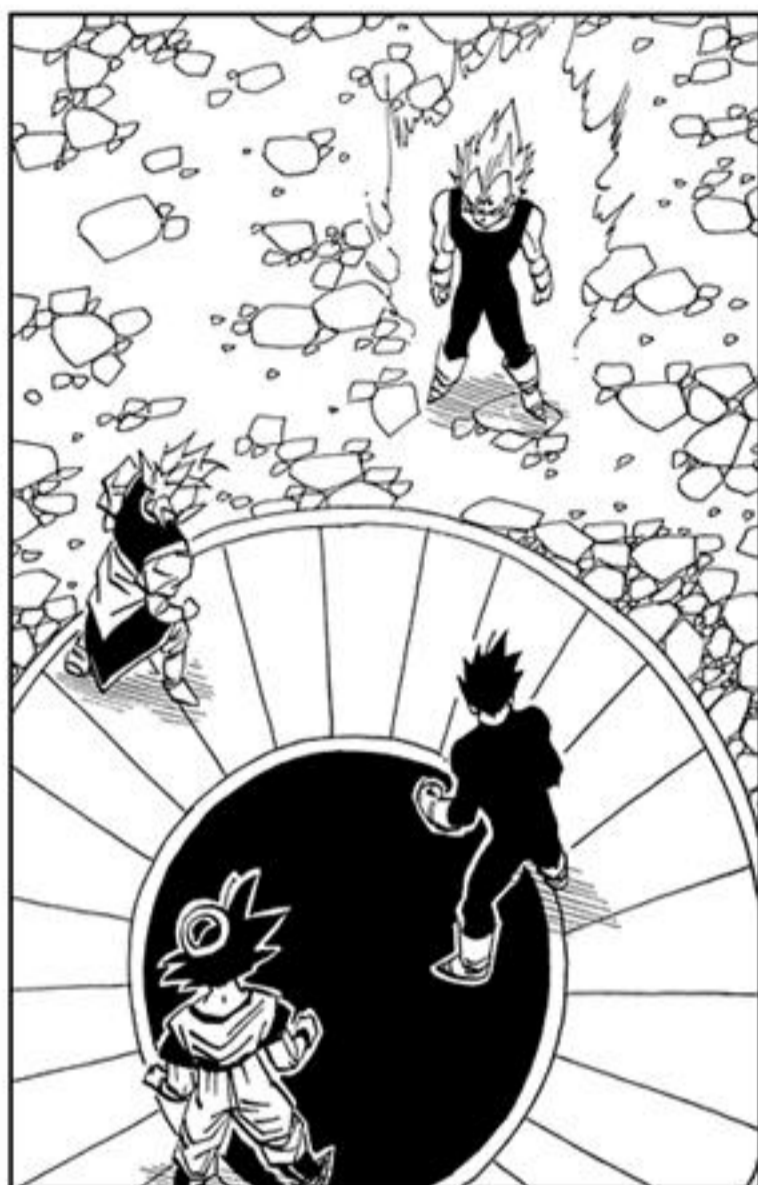


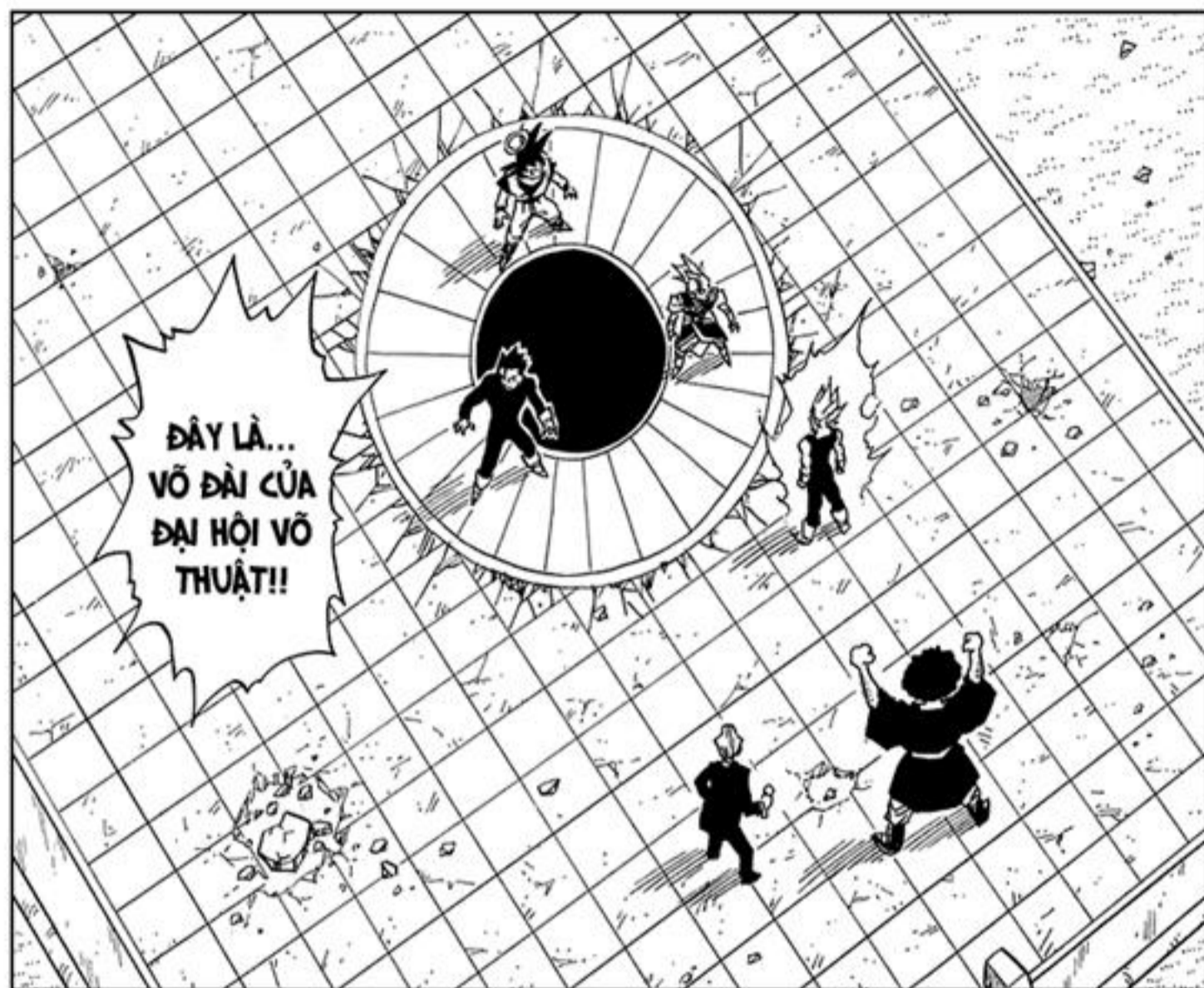


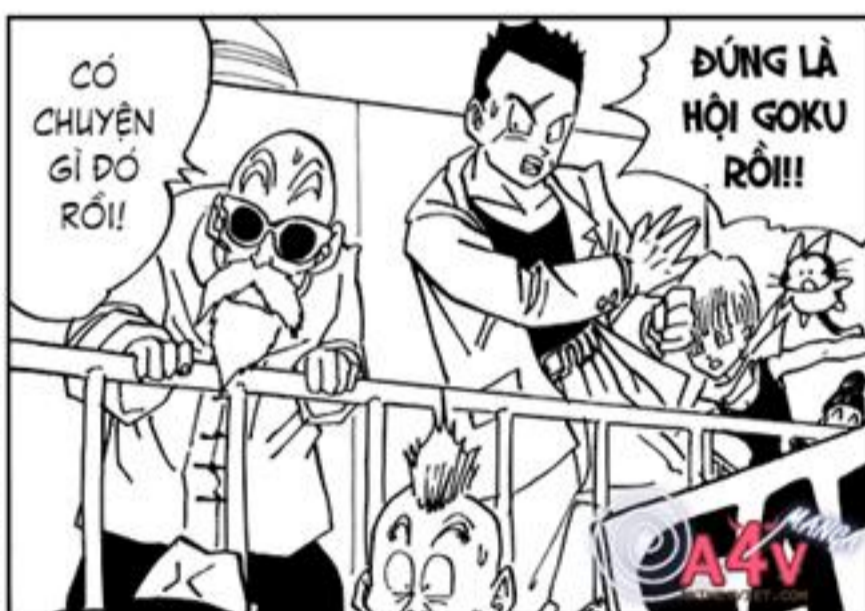


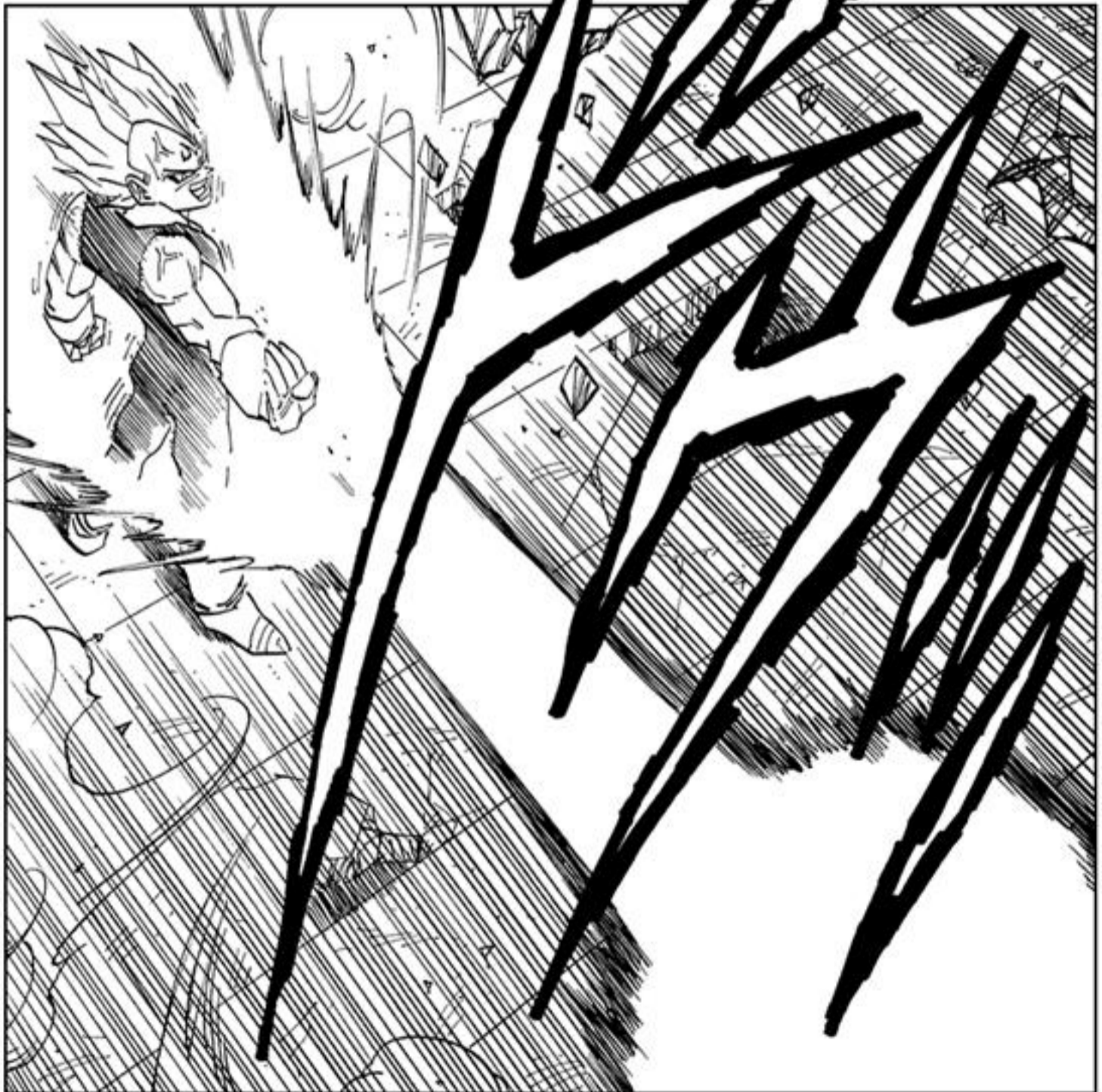


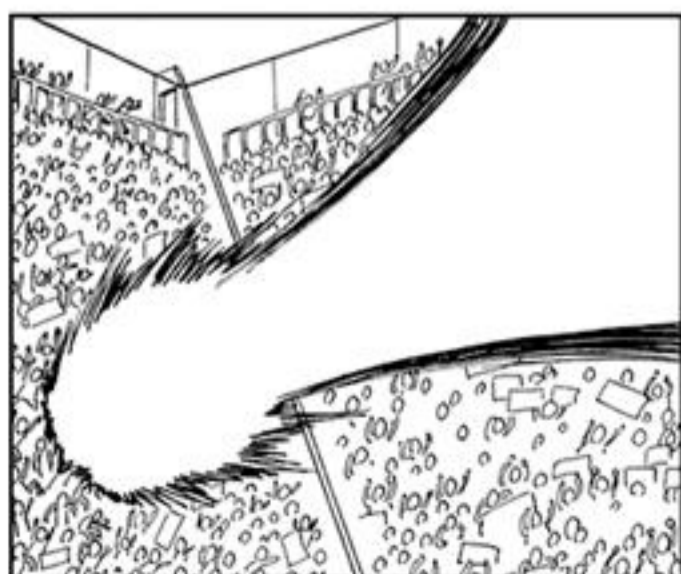
HI HI HI,
THẬT
TUYỆT
VỜI!







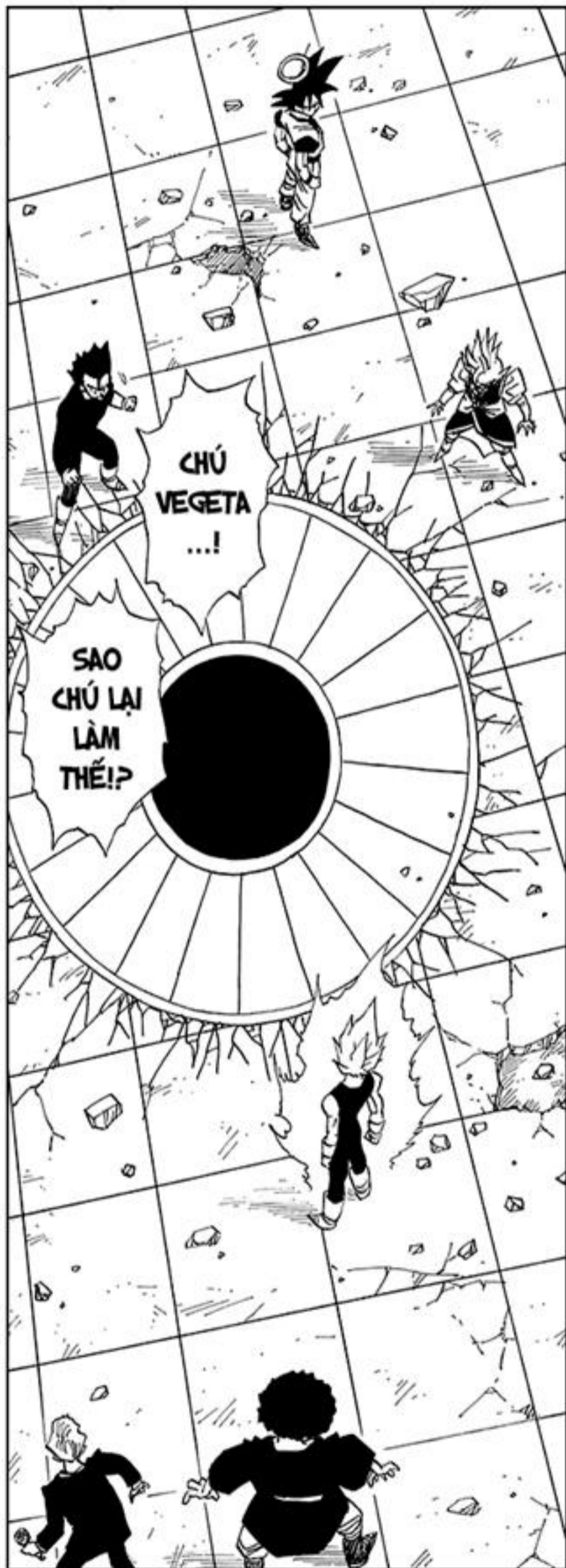


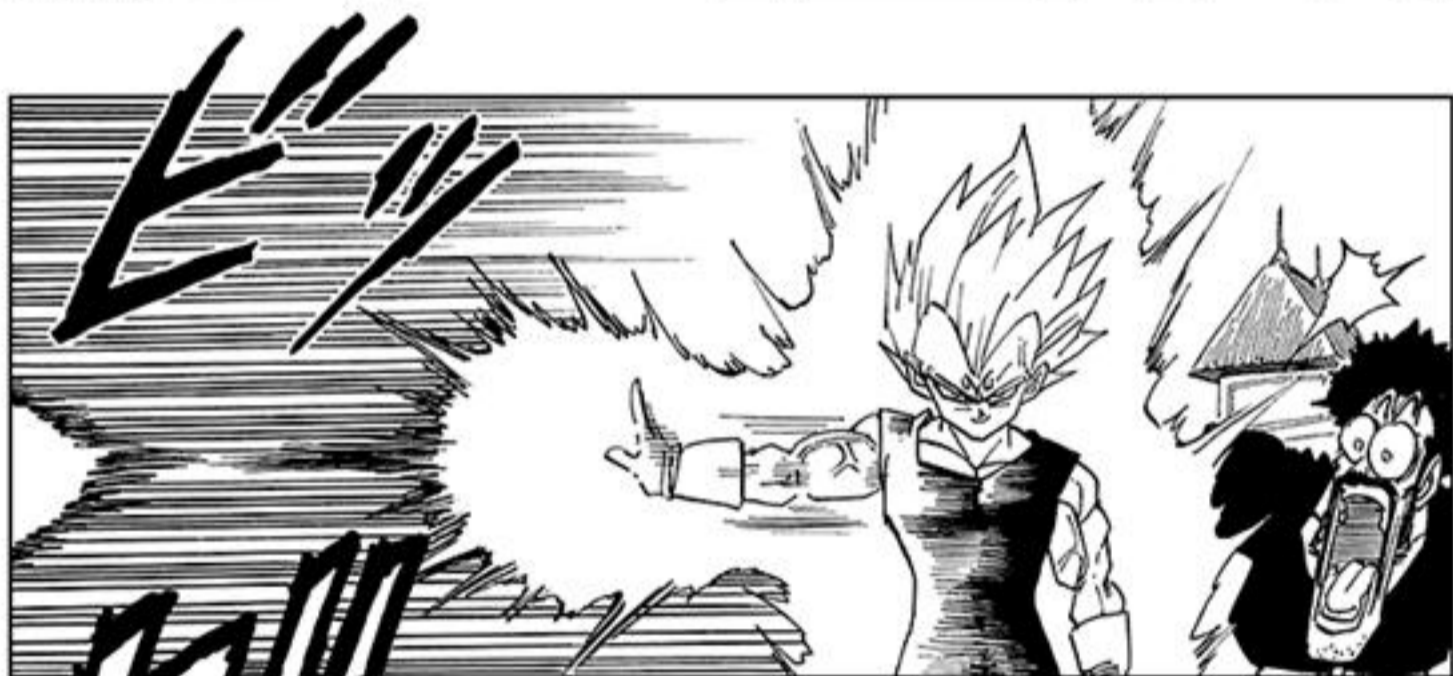












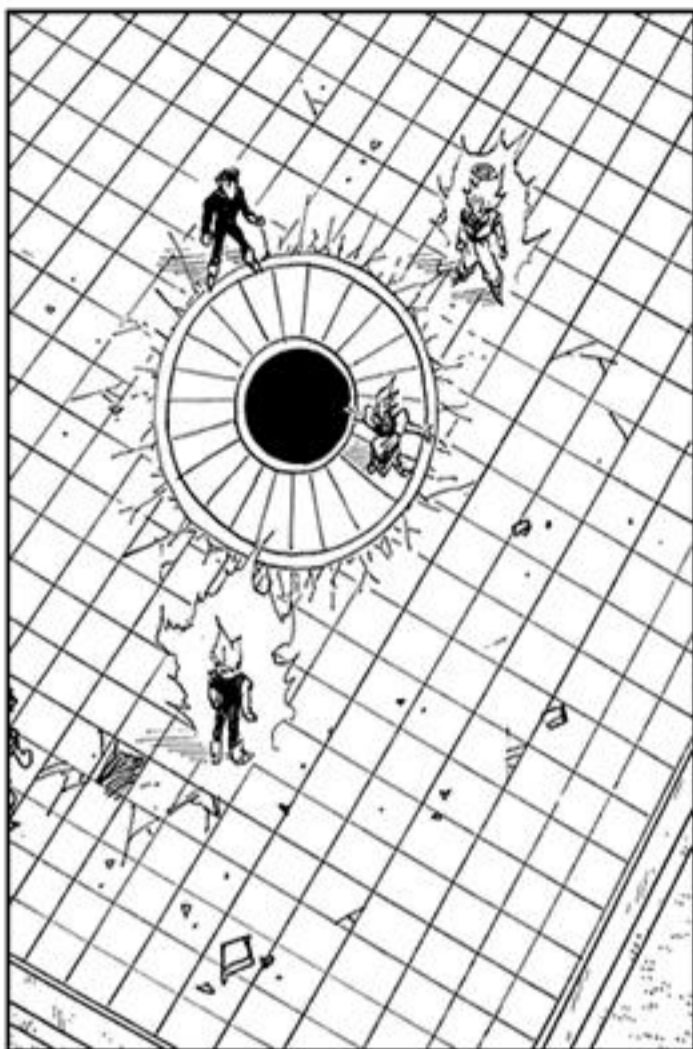


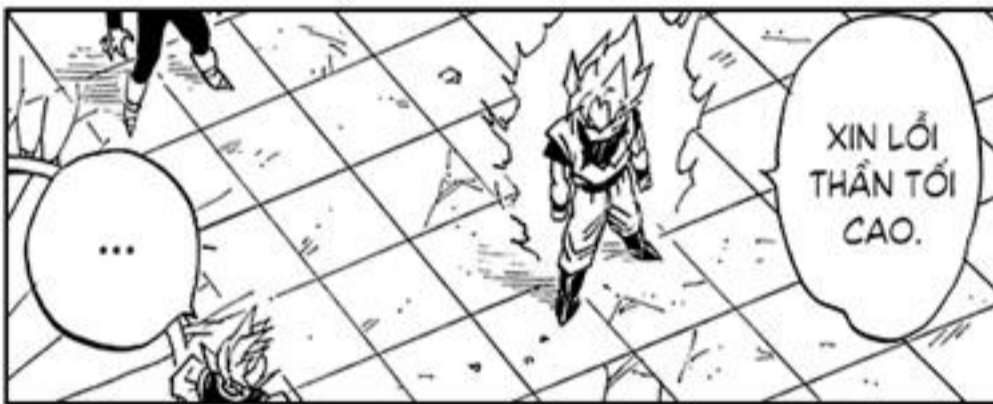


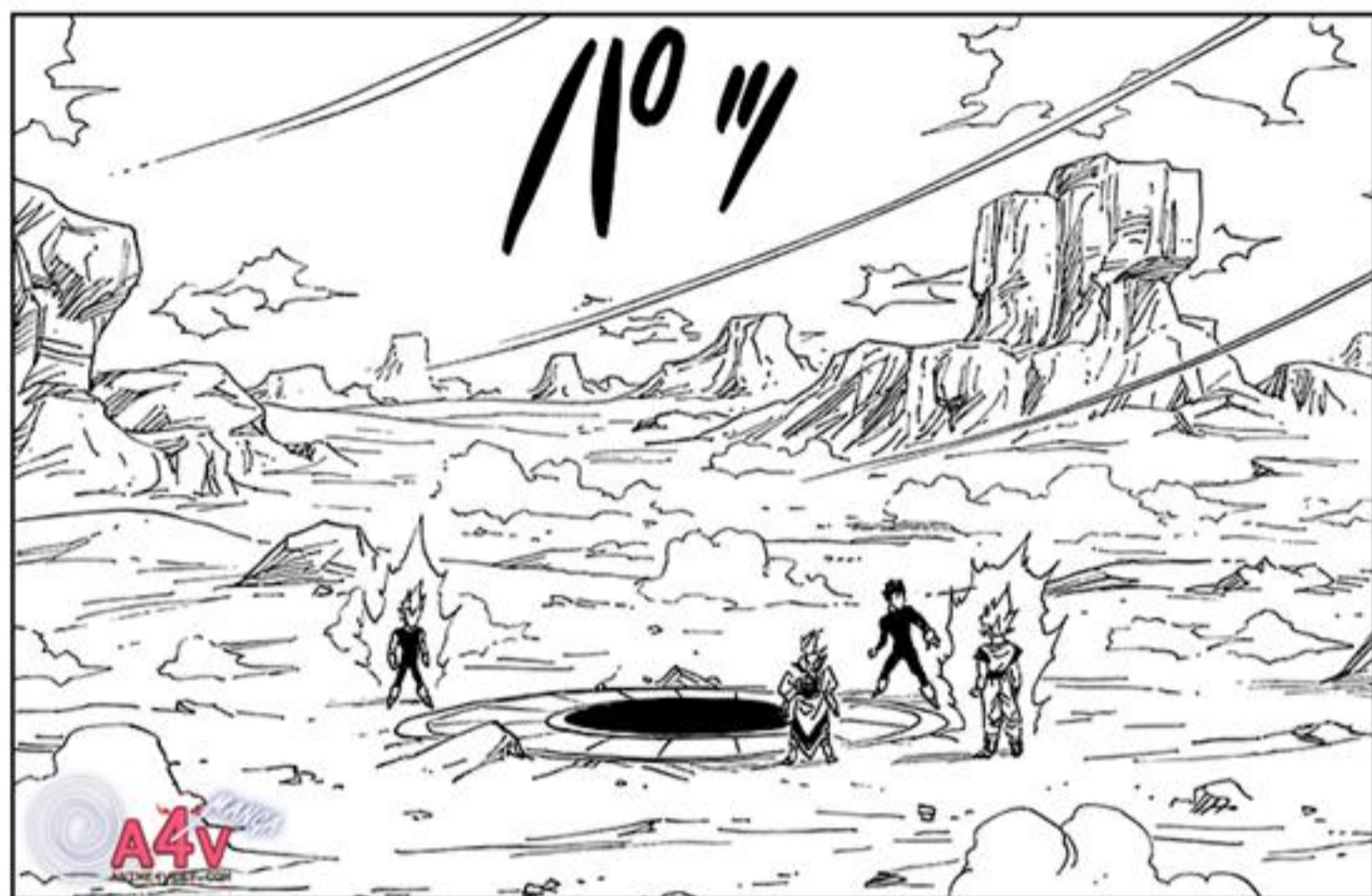










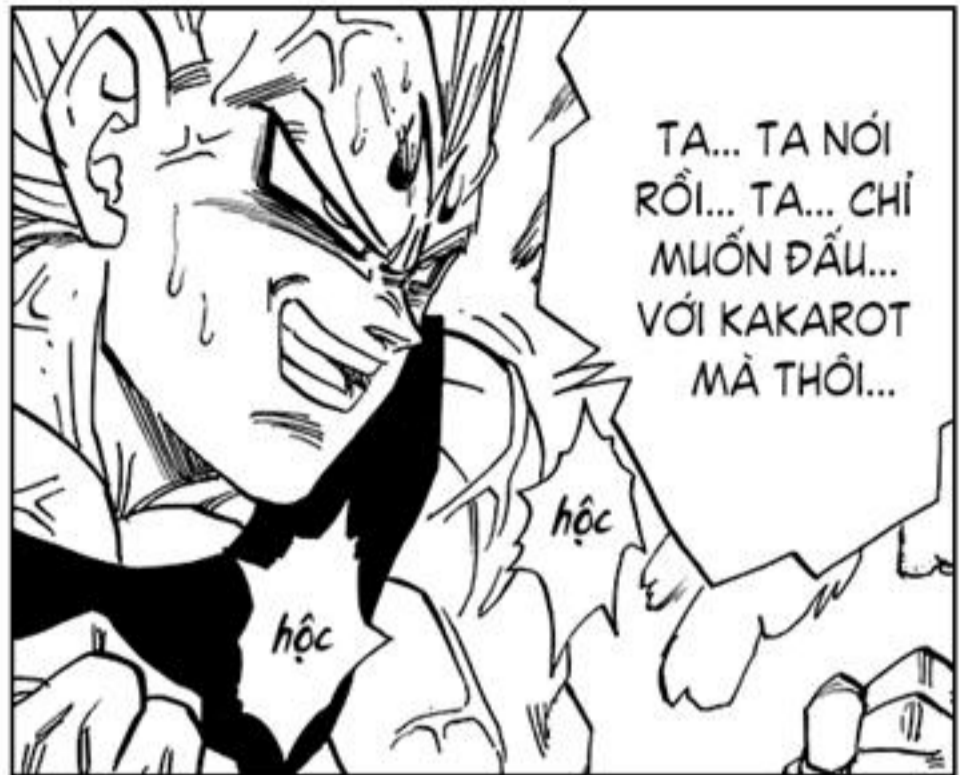


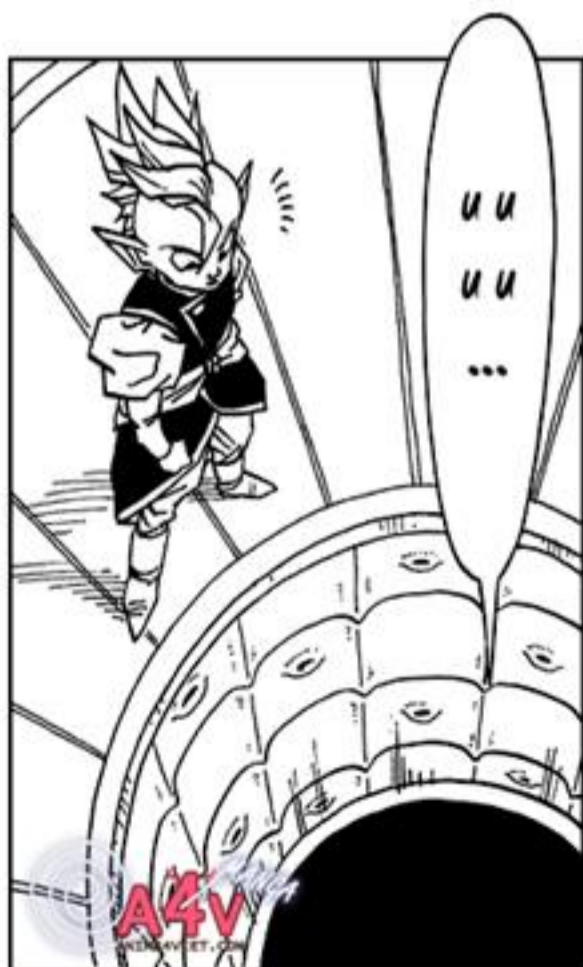


DRAGON BALL ドラゴンボール

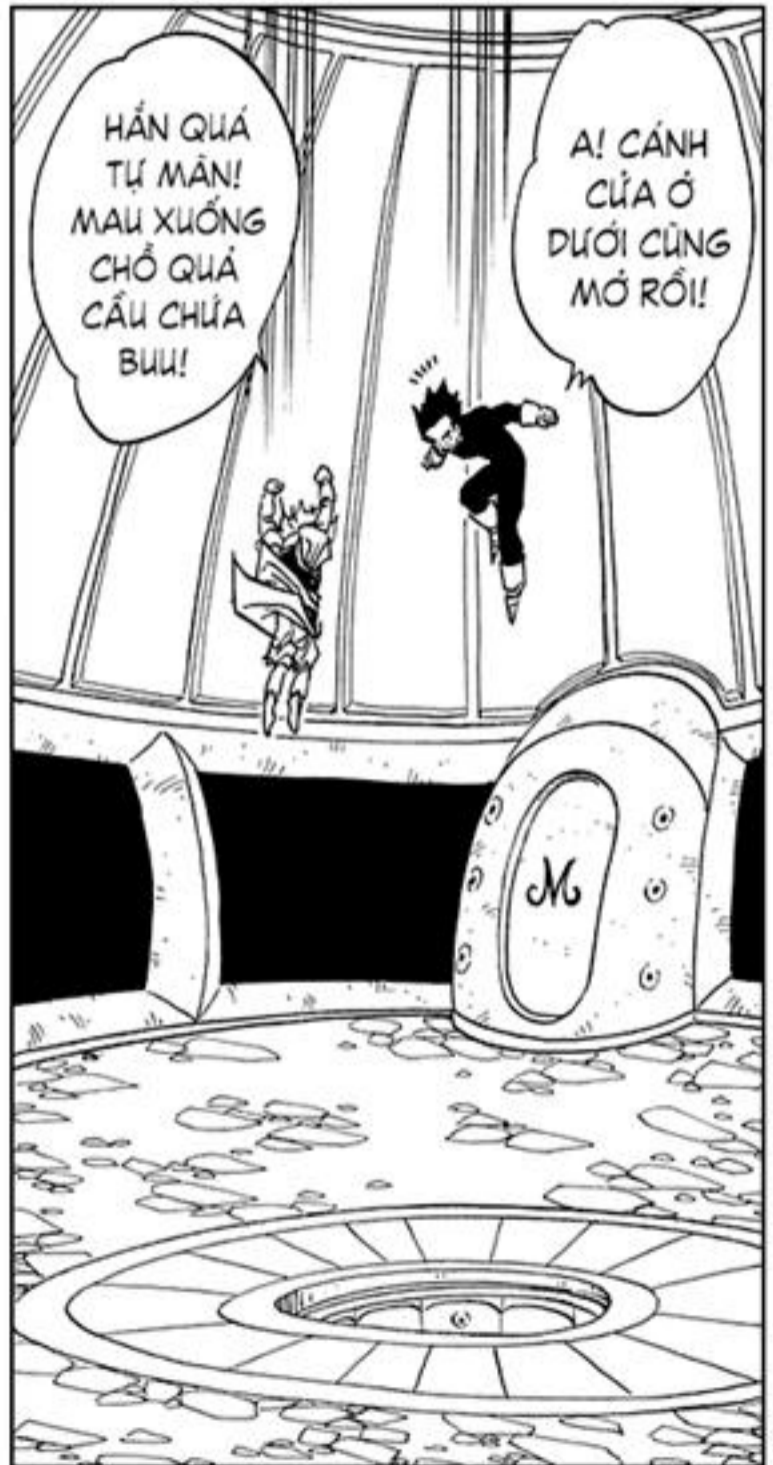
№458 - HAI TRẬN TỬ CHIẾN



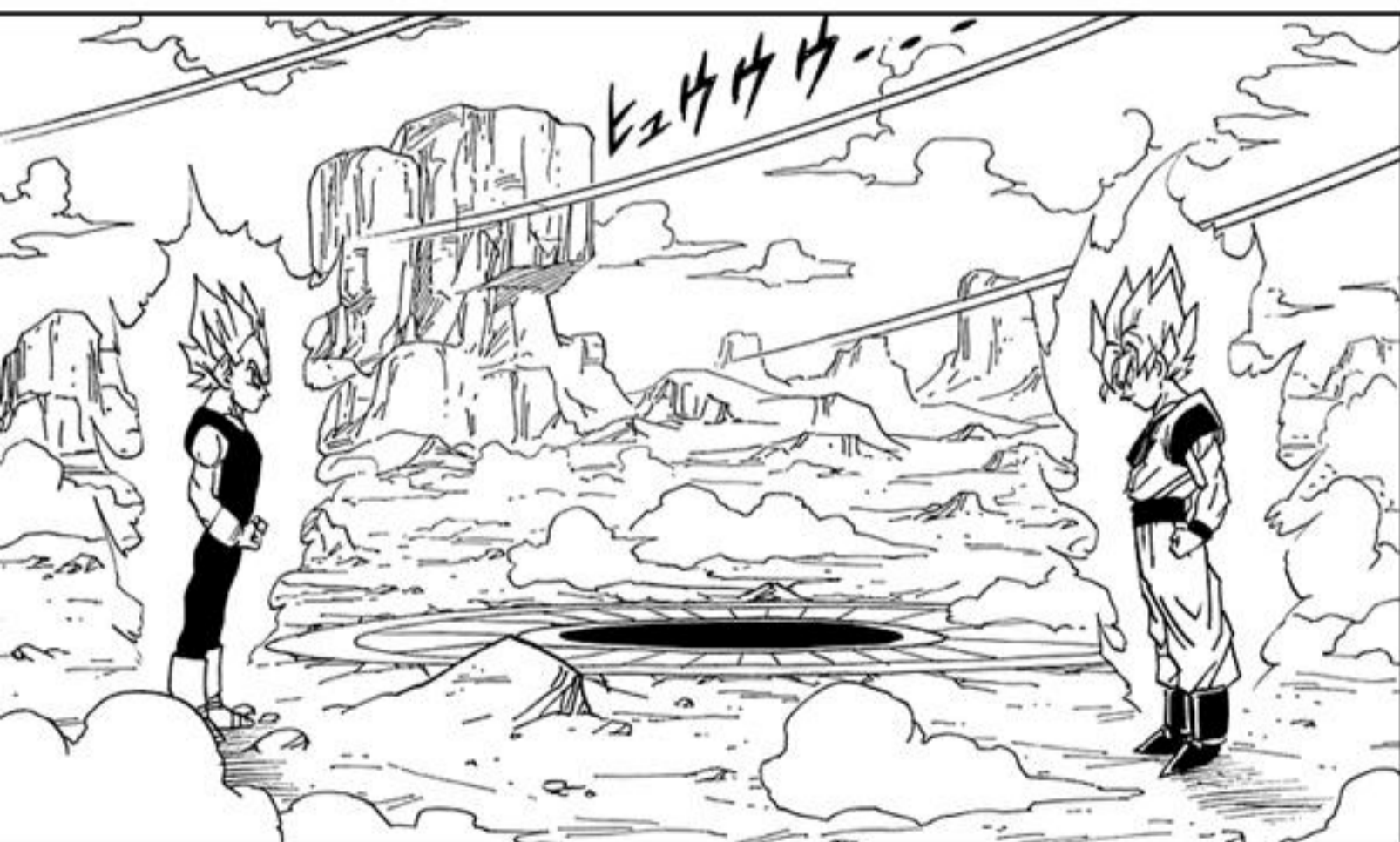
















**HAA
A!!!**



**TA
SẼ GIẾT
NGƯỜI,
KAKA-
ROT!!!**

**RA
TAY
ĐI!!**

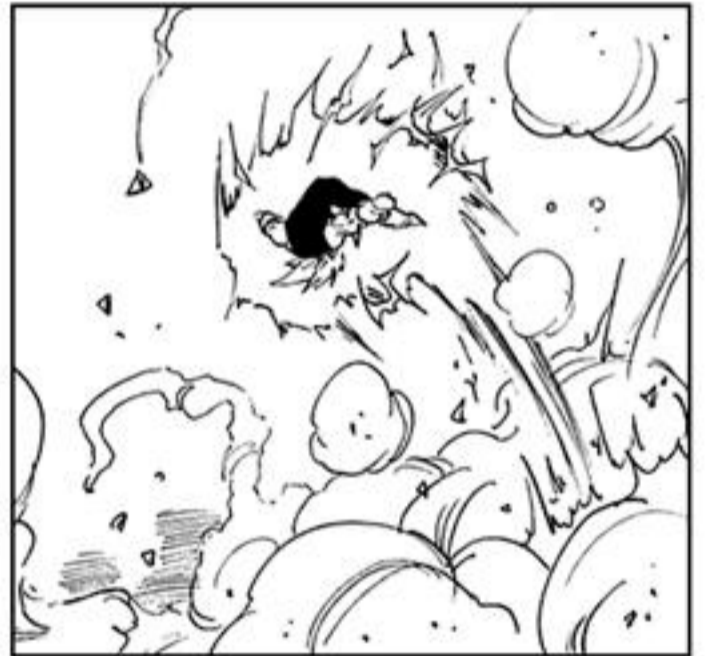


**XEM RA...
TỐN THỜI
GIAN RỒI
ĐÂY...**





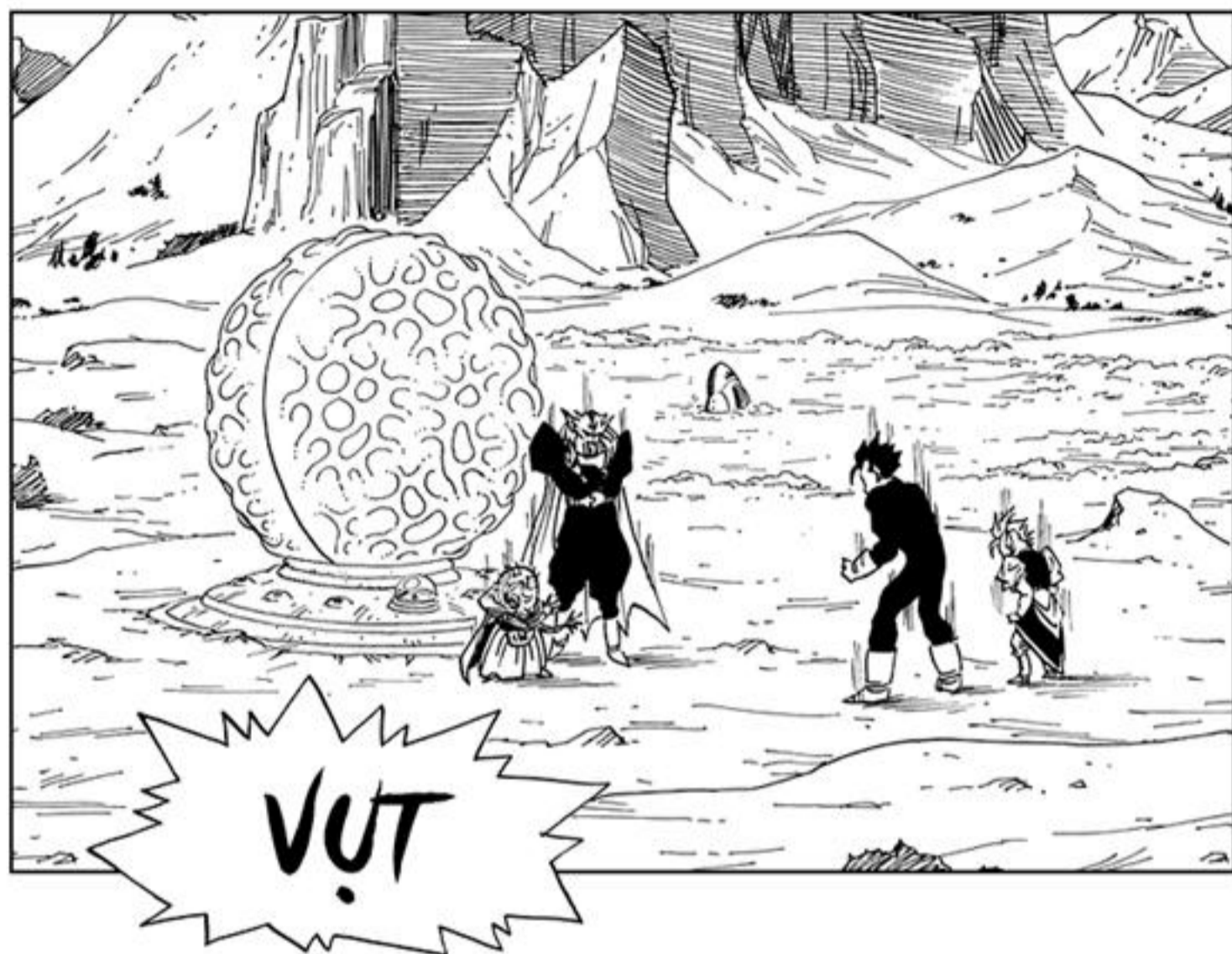




DRAGON BALL ドラゴンボール

№459 - ĐÊM NGƯỢC





TÔI ĐẢM BẢO CÓ THỂ DỌN ĐỒNG RÁC ĐÓ TRONG CHỚP MẮT.

ĐƯƠNG NHIÊN! TÔI ĐÃ ĐỘ SỨC VỚI HẮN LÚC TRƯỚC RỒI...



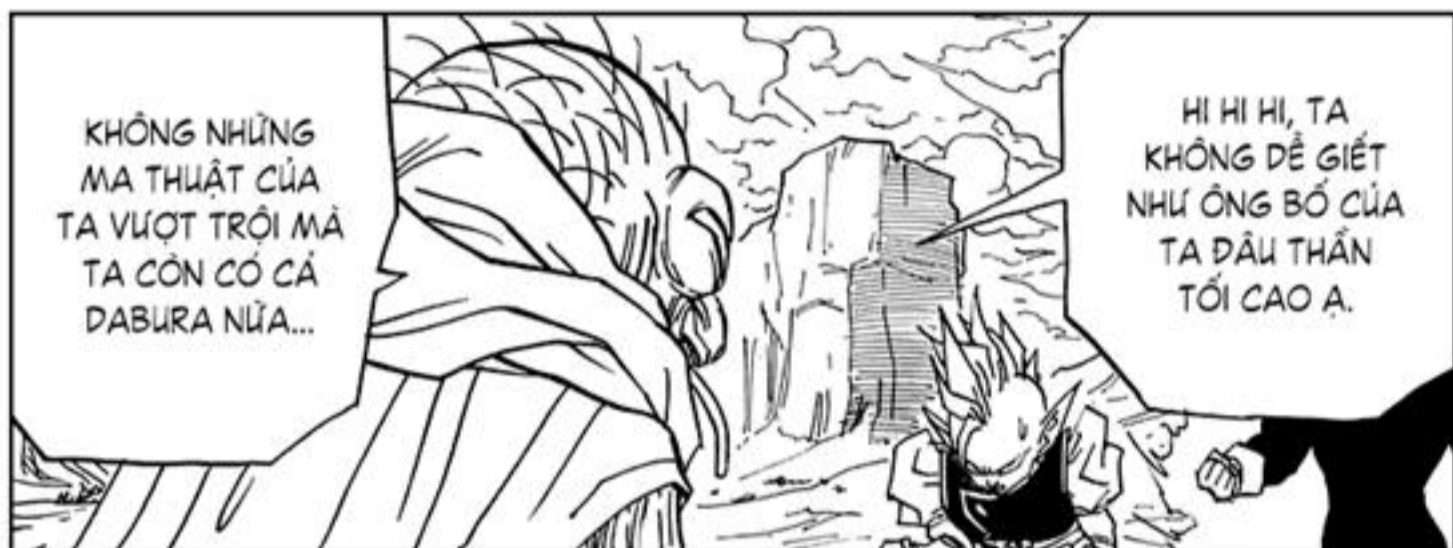
SAO HẢ DABURA? NGƯỜI CHẮC THẮNG ĐƯỢC GÀ TRÁI ĐẤT KIA KHÔNG?



HÃY GIẬN DỮ LÊN GOHAN! NHỚ LẦN CON TỨC GIẬN KHI ĐẤU VỚI CELL VÀ BÙNG NỔ TOÀN BỘ SỨC MẠNH CHỨ?

NẾU CON LẬP LẠI CHUYỆN ĐÓ, KHÔNG AI CÓ THỂ ĐÁNH LẠI CON! KHÔNG MỘT AI!

...







**ĐẦY RỒI!!!!
ĐẦY NĂNG
LƯỢNG RỒI!!
MA NHÂN BƯU
ĐÃ THU ĐẦY
NĂNG LƯỢNG
!!!!!!**



**CUỐI
CÙNG THÌ
BƯU CŨNG
ĐÃ ĐƯỢC
TÁI SINH!!**





CHUYỆN NÀY...
KHÔNG THỂ
THỂ ĐƯỢC... SAO
LẠI... SAO NĂNG
LƯỢNG KHI ĐÁ
THƯƠNG GOKU
LẠI LỚN ĐẾN
THẾ...!?

SAO...
SAO CỜ
...!!!



ĐÚNG... ĐÚNG RỒI...!! BỐ
TÔI ĐANG CHIẾN ĐẤU Ở CẤP ĐỘ
VƯỢT QUA CẢ SIÊU SAIYAN! CHỦ
VEGETA CÓ LẼ CŨNG CHIẾN ĐẤU
Ở CẤP ĐỘ TƯƠNG TỰ... KHI CẢ
HAI CHIẾN ĐẤU Ở CẢNH GIỚI CAO
NHƯ VẬY THÌ NĂNG LƯỢNG TỪ
VẾT THƯƠNG SẼ VÔ CÙNG
KHÔNG LỖ...!!!



TA
ĐÃ TÍNH
TOÁN SAI
LẦM!!

TẠI... TẠI
SAO LẠI THẾ
NÀY...!!! QUÁ
TÔI TỆ!!
MUỘN MẮT
RỒI!!















TA...
TA...

HỪM...



THẬT CHỈ
ĐÃ CÓ CÁ GIA
ĐÌNH... CẢM GIÁC
KHÔNG TỆ ĐÓ... TA
CÒN CẢM THẤY
THÍCH TRÁI ĐẤT
NÀY... NƠI KHIẾN
CỎI LÒNG TRỞ
NÊN BÌNH YÊN...

TA KHÔNG
CHẤP NHẬN...
KHÔNG CHẤP
NHẬN BẢN
THÂN BỊ CÁC
NGƯỜI ẢNH
HƯỞNG KHIẾN
TA TRỞ NÊN
HÒA NHÃ...



VẬY... VẬY
NÊN TA MỚI
PHẢI LỢI DỤNG
BABIDI ĐỂ QUAY
LẠI LÀM CON
NGƯỜI TÀN ÁC
TRƯỚC KIA!!!



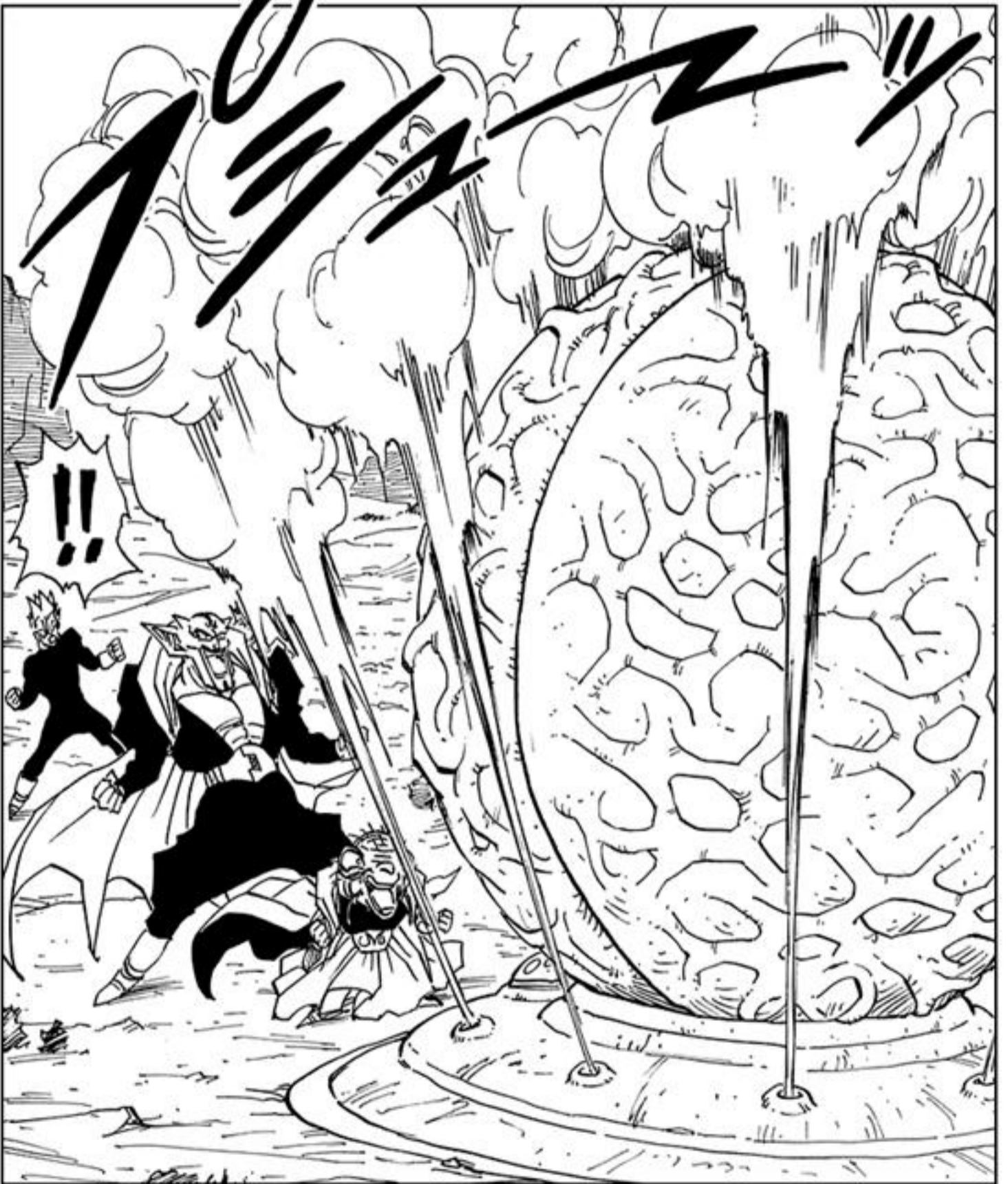
VÀ
GIỜ... TA
CẢM THẤY
THẬT DỄ
CHỊU...

TA ĐÃ
LÀM
ĐƯỢC...



TA MUỐN
CHIẾN ĐẤU
VỚI NGƯỜI
NHƯ MỘT KẸ
SAIYAN MÁU
LẠNH, TÀN
NHẪN KHI
XƯA!! KHÔNG
QUAN TÂM
TÔI BẤT CỨ
THỨ GÌ
HẾT!!!

TA
MUỐN
LÀ TA
CỦA
NGÀY
TRƯỚC
!!



DRAGON BALL ドラゴンボール

№460 - MA NHÂN BƯU XUẤT HIỆN!?







**KHÔNG
ỔN RỒI!
CHẠY ĐI,
GOHAN!**



**ĐỪNG ƯƠNG
BUÔNG VẬY!
KHÔNG AI!! KỂ
CẢ CẬU HAY 2
NGƯỜI KIA CŨNG
KHÔNG ĐỦ SỨC
ĐÁNH BẠI BUU
ĐÀU!!**



**SAU
ĐÓ THÌ
SAO!?**



**NHƯNG
...**







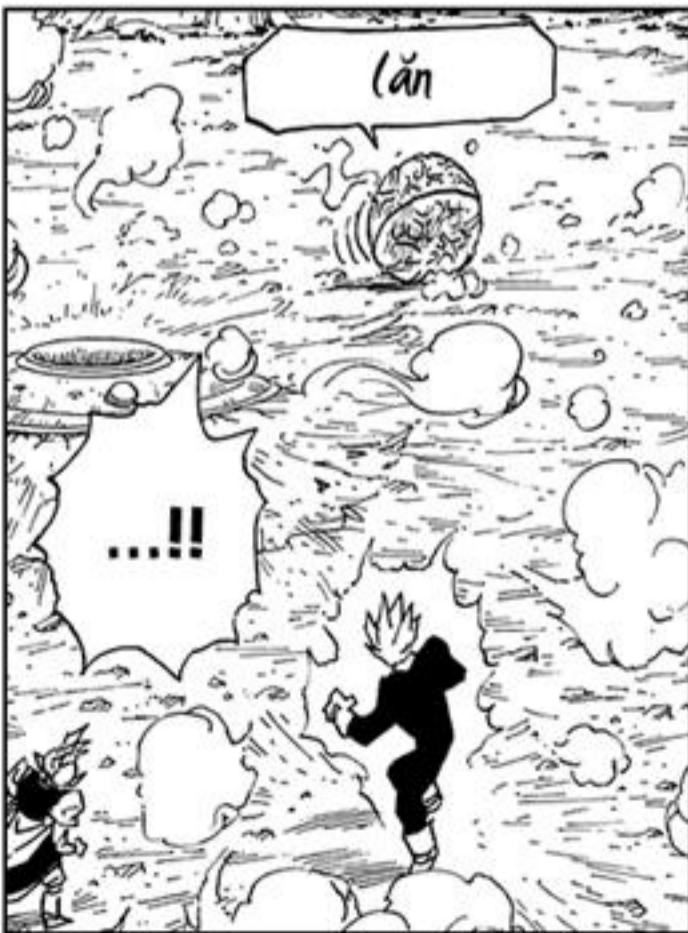
A4V
ANIMEVIZOR

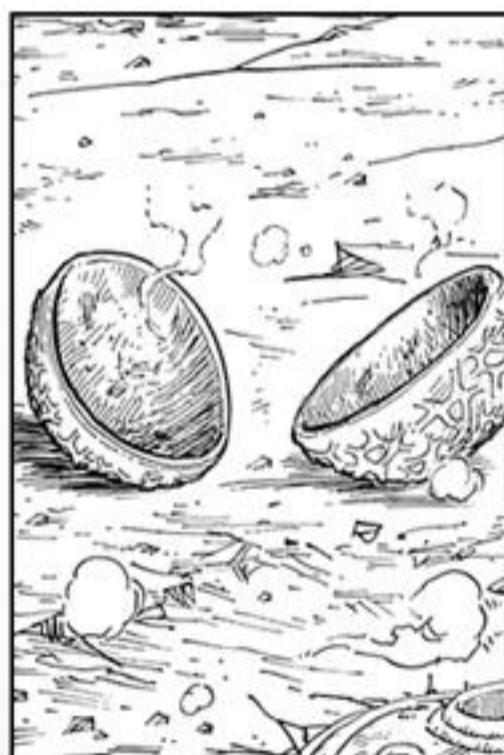


CHẾT
TIỆT!!!

VỤT!











TA SẼ LO BABIDI CHO. MỘT KHI CẬU HẠ DARUBA THÌ DÃ TÂM CỦA BABIDI SẼ PHÁ SẢN HOÀN TOÀN!

CÓ VÉ GOKU VÀ VEGETA NGANG SỨC NGANG TÀI. TRẬN SO TÀI CỦA HỌ E LÀ CÒN LÂU.



CHIẾN THẮNG NÀM TRONG TAY CHÚNG TA RỒI!

TÔI LÚC CẬU BỘC PHÁT CÒN GIẢN NHƯ GOKU NÓI RỒI ĐẤY! HÃY CHO CHÚNG THẤY SỨC MẠNH THẬT SỰ CỦA CẬU ĐI!



... VÀ VẪN TIẾP TỤC GIA TĂNG...

TÔI CẢM THẤY MỘT LƯỢNG KHÍ CỰC LỚN...

... CHÁ LÈ... LÀ...



SAO CÒ?



NGÀI...

NGÀI NHẢM RỒI...



ĐÁM KHÓI ĐÓ! CHÚNG THOÁT RA TỪ QUẢ CẦU!

Ý CẬU...
LÀ SAO?
SAO LẠI...



ngược



LÈ...

LÈ
NÀO...



ゴゴゴ

ĐÓ LÀ MÂY À?
KHÔNG PHẢI,
CHÚNG TỰ
TỰ LẠI KIA!

!?

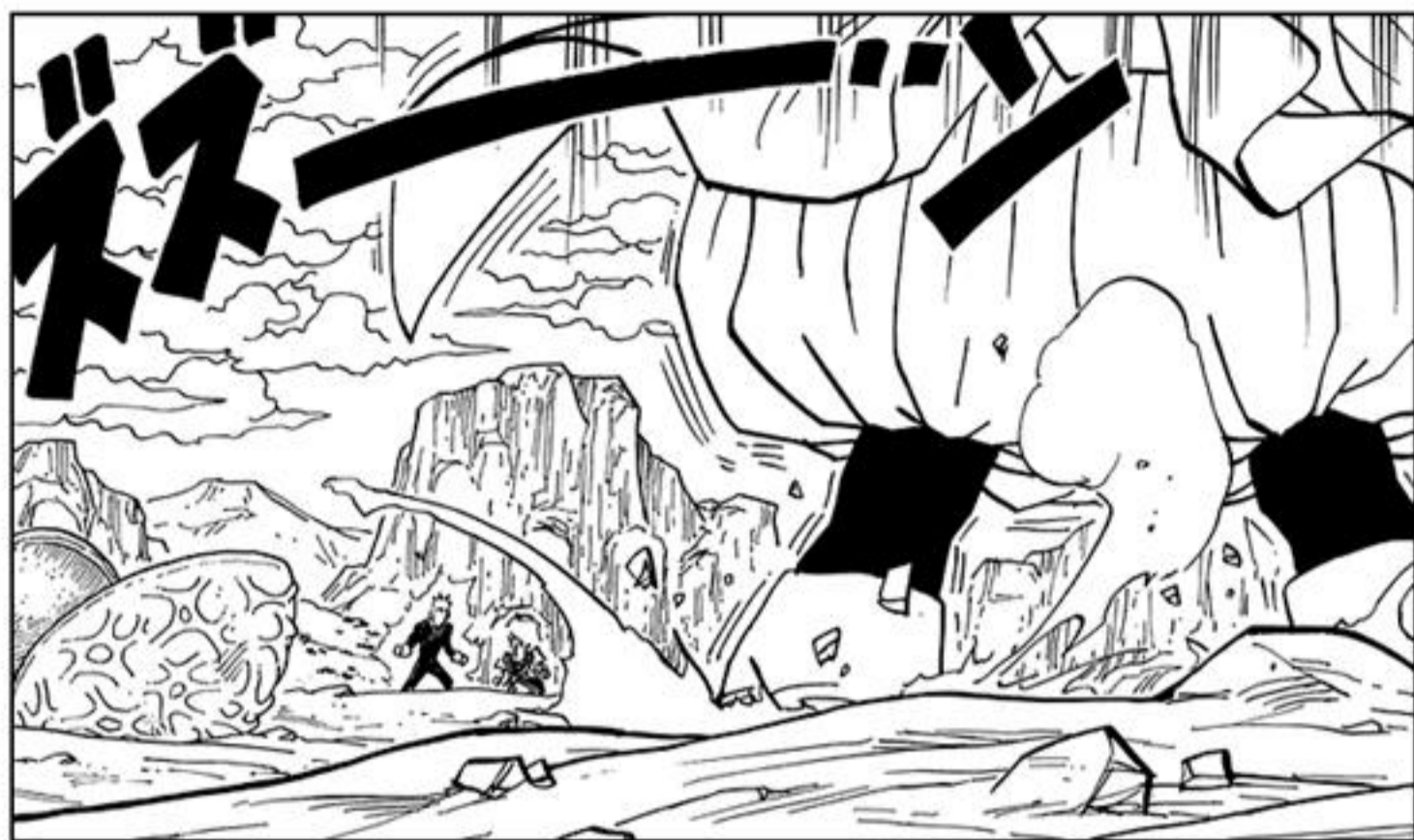


?

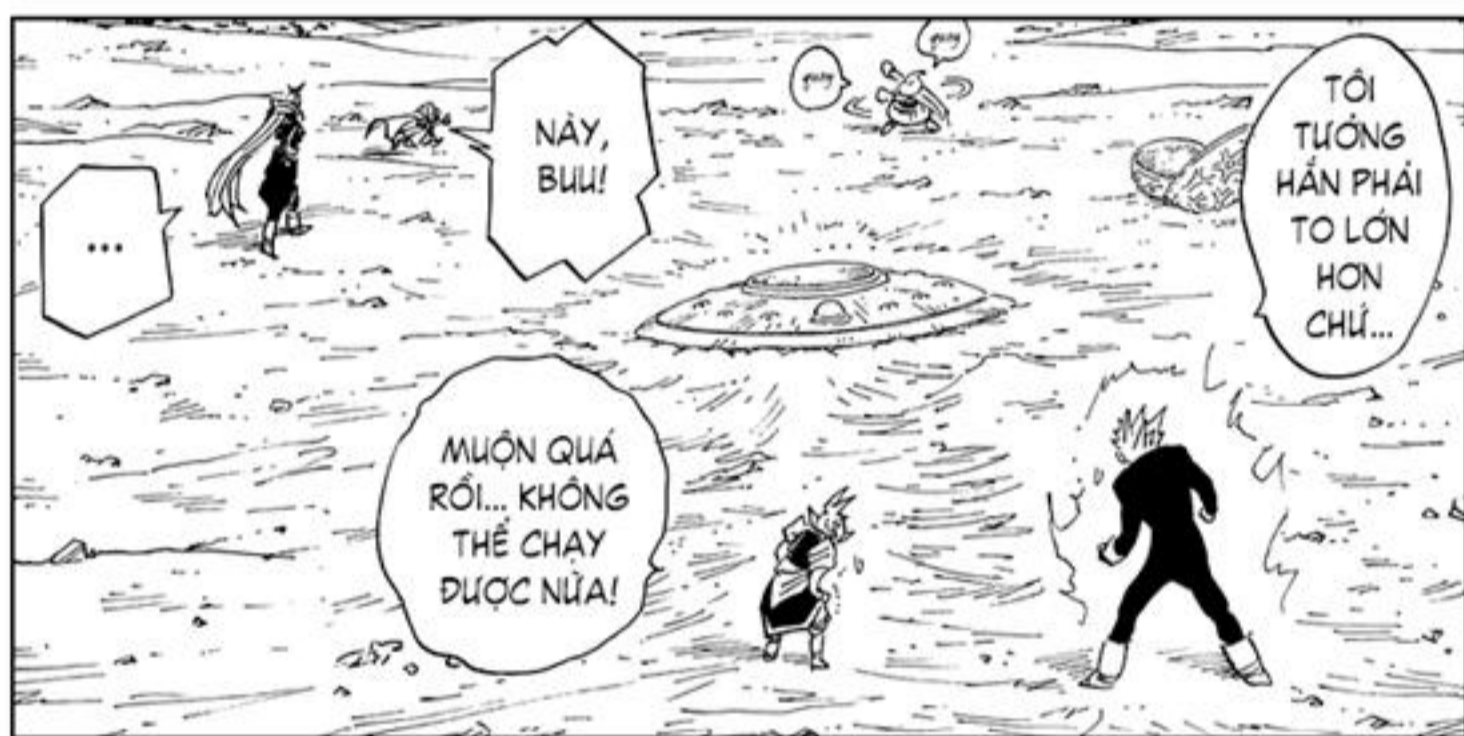
BỌN...
BỌN CHÚNG
NHÌN CÁI GÌ
VẬY?

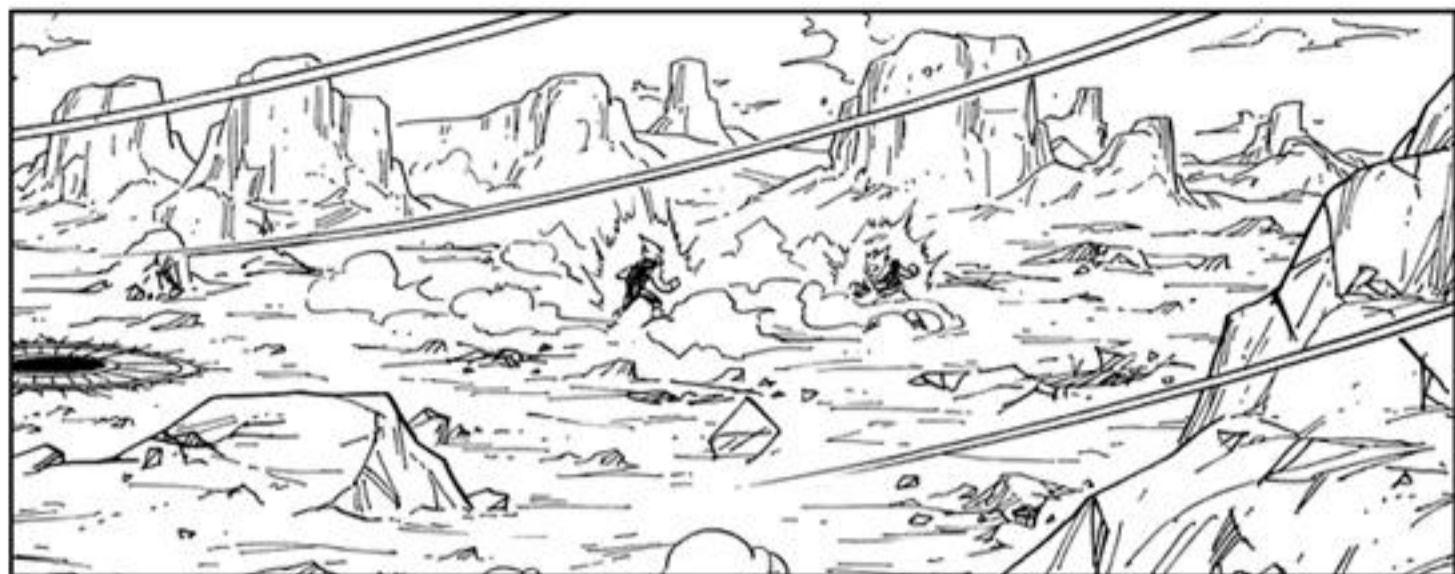














HA
HA HA
HA!



VẬY
A...



HAA

HAA



KHÔNG PHẢI
TUYỆT QUÁ SAO,
HẢ KAKAROT?
CHÚNG TA ĐÃ
MẠNH LÊN NHIỀU,
RẤT NHIỀU RỒI!

CỬ TƯỚNG
GÀ MA NHÂN
BUU MẠNH THẾ
NÀO CHỨ... NẾU
CHỈ CÓ THỂ NÀY
THÌ THẬT THẤT
VỌNG QUÁ...



KHÍ NÀY
CÓ GÌ ĐÓ
LẠ LẮM...

KHÔNG
...



VÌ THỂ CÁI
TÊN BUU MÀ
HẢN SỢ CÙNG
CHẴNG THỂ
SO ĐƯỢC
VỚI CHÚNG
TA!

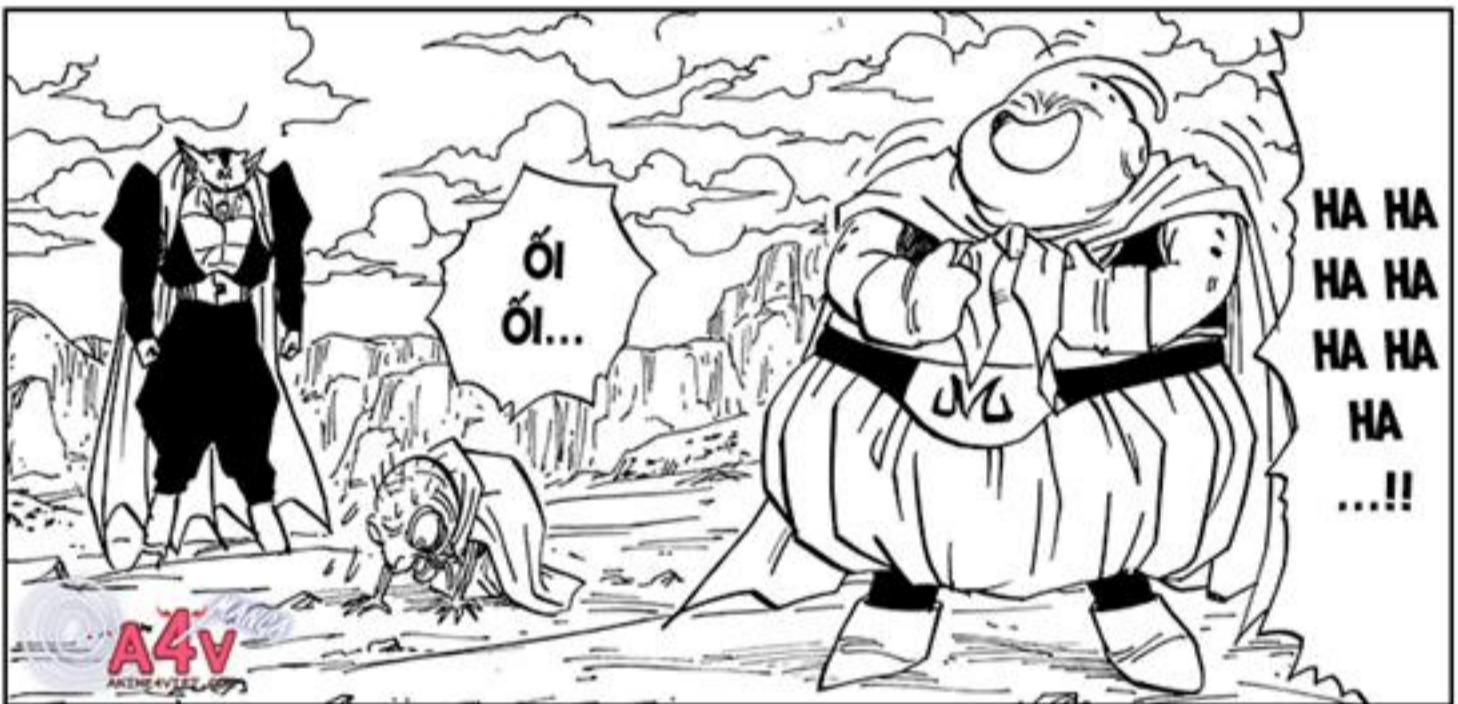
NGƯỜI NGHĨ GÀ
THẦN TỐI CAO GÌ
ĐÓ LÀ KẸ MẠNH
SAO? TA THÌ
THẤY NGƯỢC LẠI
ĐÂY, HẢN CHÀ
LÀ GÌ VỚI TA
CẢ.

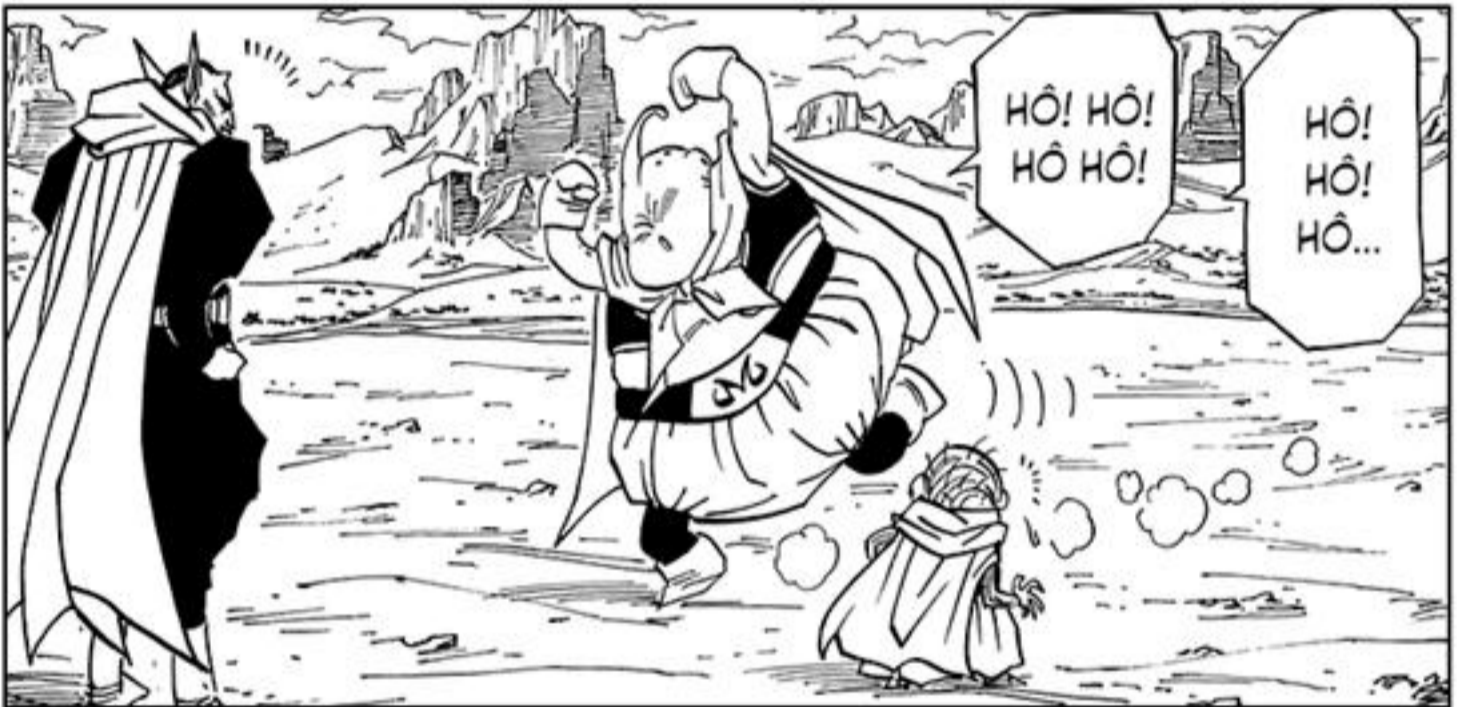


TA SẼ
KHÔNG ĐỂ
NGƯỜI RỜI
ĐI ĐẬU!

ĐỪNG
ĐÁNH
TRÔNG
LẮNG
NỮA!



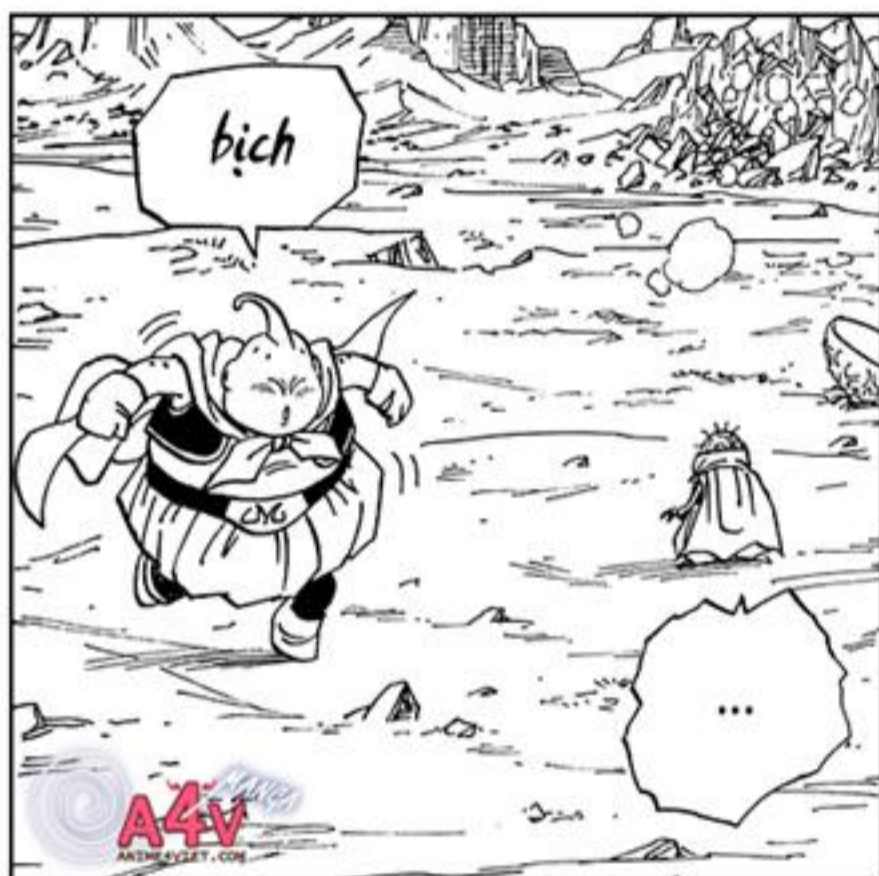








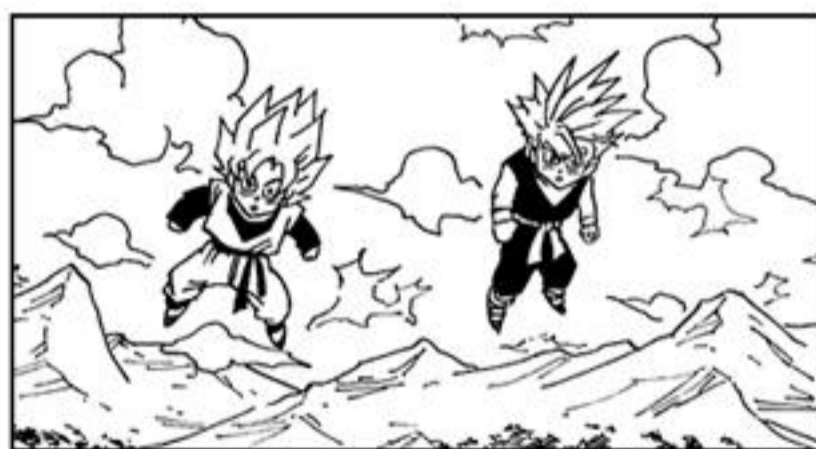
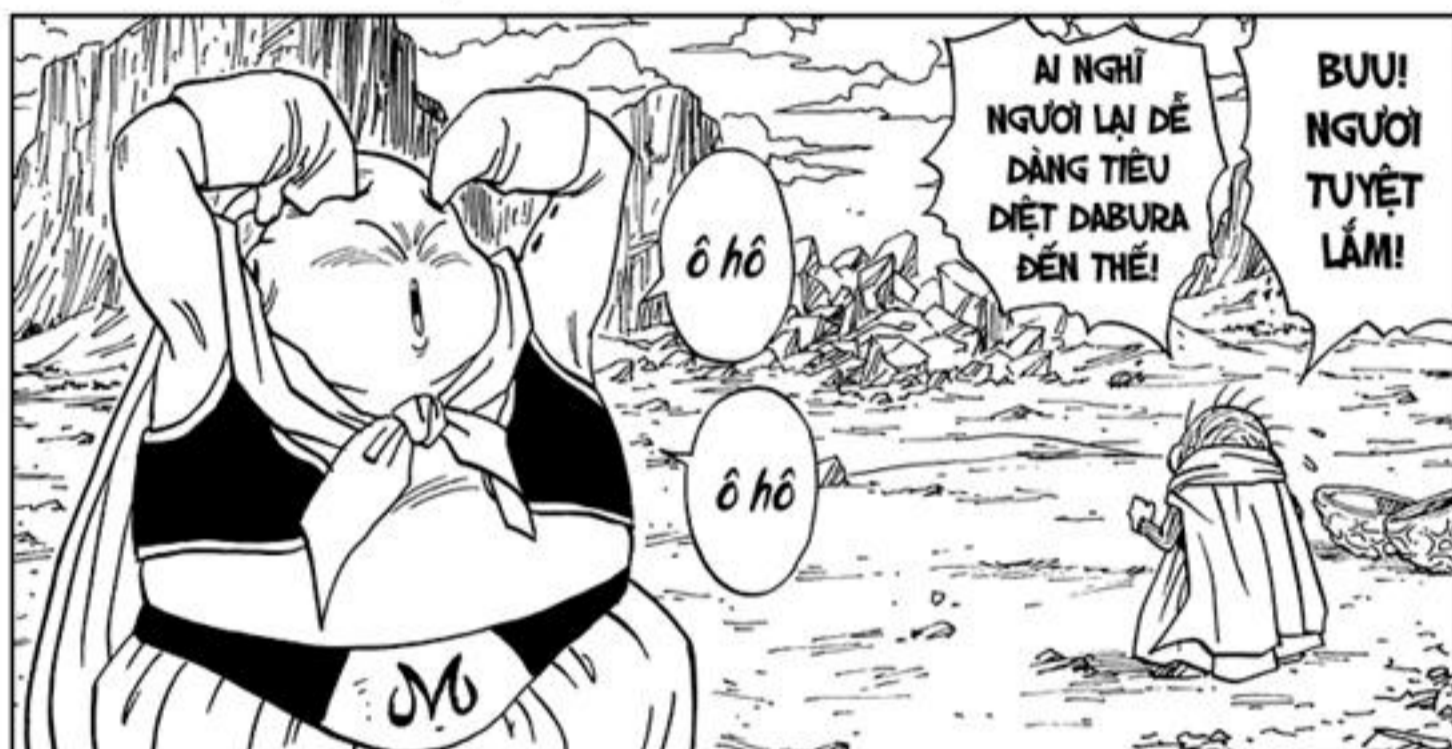




DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

№462 - SỰ NGUY HIỂM CỦA MA NHÂN BUU

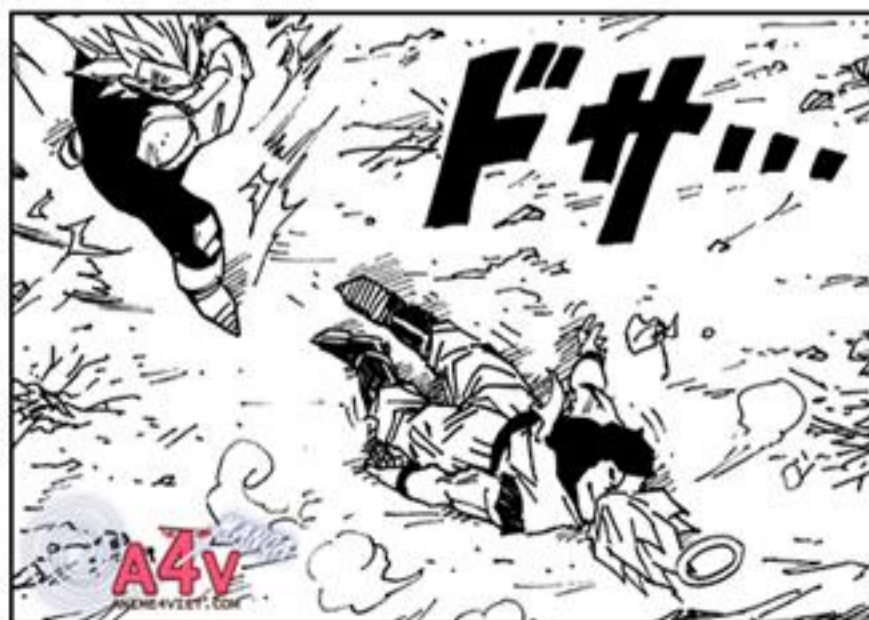




KHÍ ĐÓ BỔNG CHỐC GIA TĂNG CỰC NHANH... XEM RA CHÚNG TA ĐÃ COI THƯỜNG BƯU RỒI...











TA LÀ
CHỦ MỜI CỦA
NGƯỜI ĐÂY!

BUU, NGƯỜI
PHẢI TUÂN
THEO LỆNH TA,
RÕ CHƯA?



NHẤT
LÀ CẬU
THẦN CHÚ
PHONG ẨN
NGƯỜI...

NGƯỜI... ĐỊNH
KHÔNG NGHE LỜI TA
À? TA THUỘC LẬU
TỪNG GHI CHÉP CỦA
CHA TA ĐÂY...



lè



HA HA
HA HA!
THẾ CÓ
PHẢI TỐT
KHÔNG!

cúi
chào



cười



NGƯỜI ĐAU
MUỐN BỊ THỂ
NỬA PHẢI
KHÔNG?









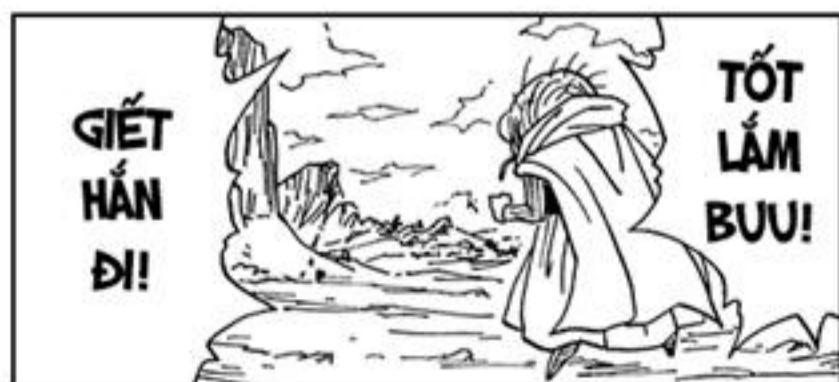






DRAGON BALL ドラゴンボール

№463 - SỨC MẠNH ÁP ĐÀO

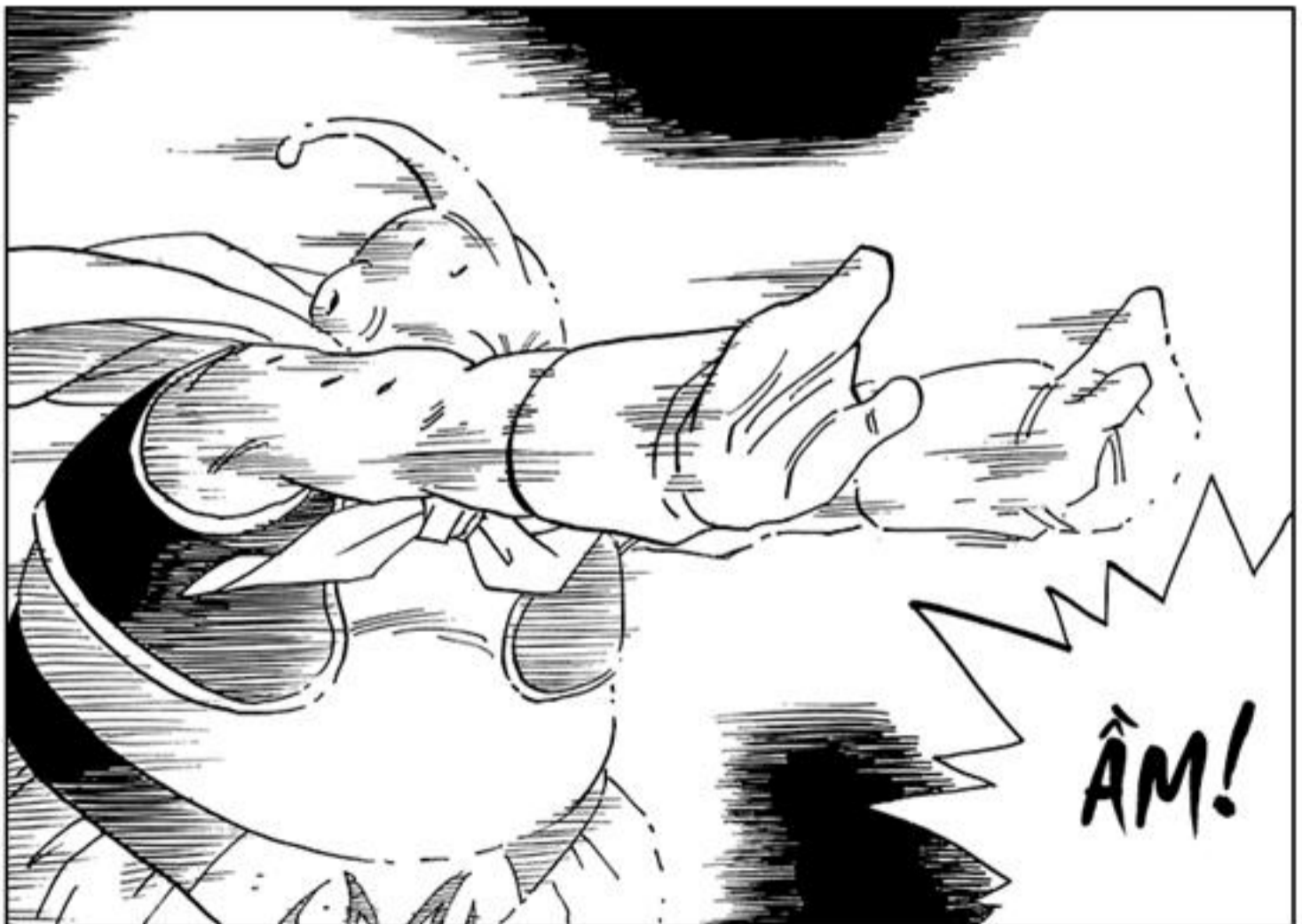




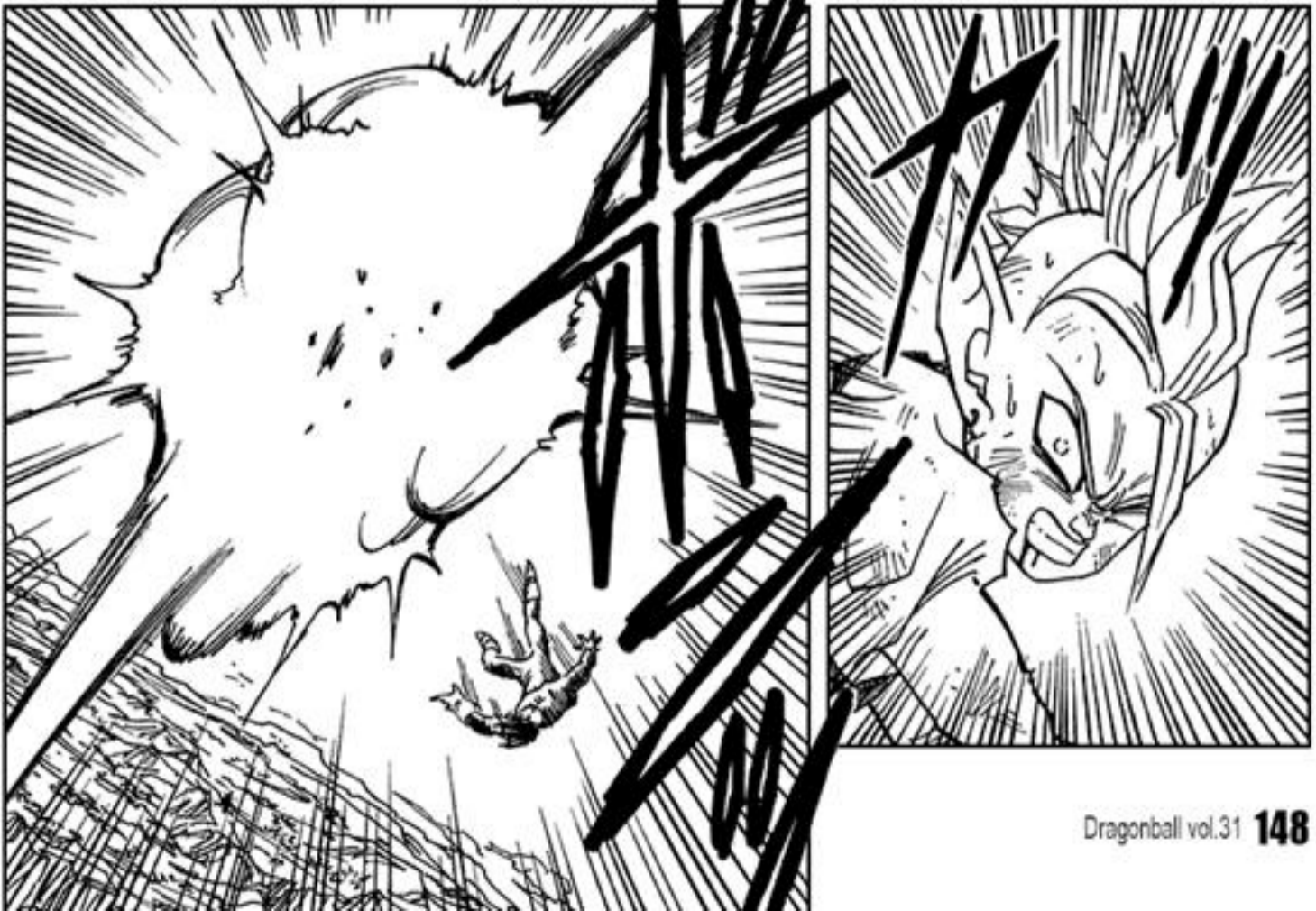






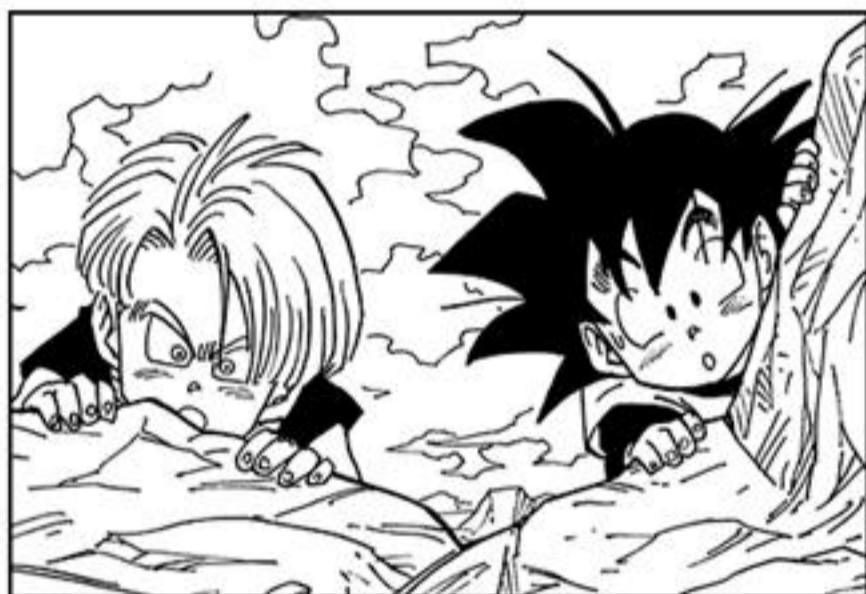


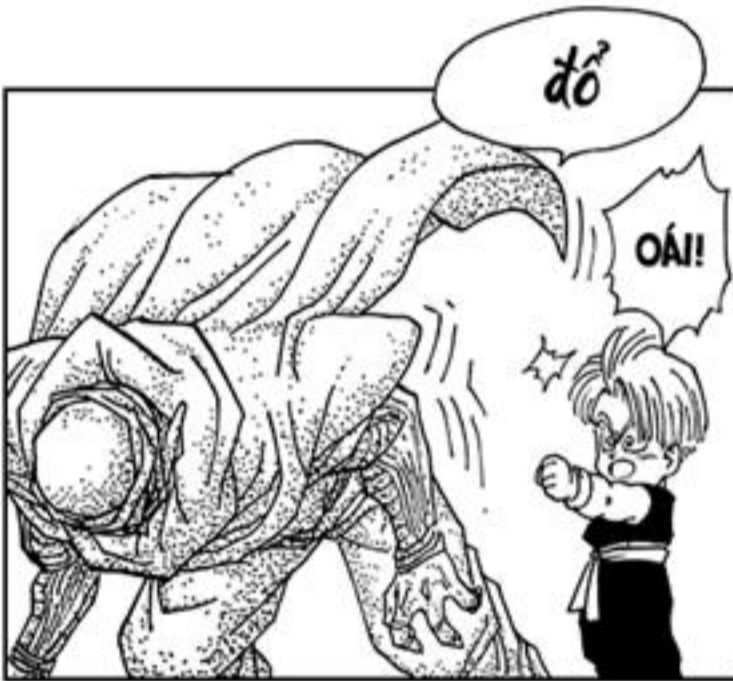














MỘT NGÀY
NÀO ĐÓ... NGÀI
SẼ KHÔNG KIỂM
SOÁT NỔI HẢN
NỮA... VÀ LÚC
ĐÓ ĐẠI HỌA SẼ
GIÁNG XUỐNG...

NGÀI BABIDI...
TÊN BUU ẤY... SẼ
KHÔNG BAO GIỜ
TRUNG THÀNH VỚI
NGÀI ĐÂU...



DRAGON BALL ドラゴンボール

№464 - TRẬN TỬ CHIẾN CUỐI CÙNG CỦA VEGETA











HẢ!!



BÍ MẬT GÌ?

A!!!



SOẠT



LƯỜNG KHÍ KHỦNG KHIẾP NÀY LÀ CỦA AI...!?

CÁI... CÁI GÌ VẬY!?



MIỄN LÀ ĐẤU KHÔNG SAO THÌ TA VẪN TÁI TẠO ĐƯỢC.

CHỦ PICCO-LO, SAO CHỦ LẠI KHÔI PHỤC ĐƯỢC HAY VẬY?

...



LÀ CỦA MA NHÂN BUU!?

CHẰNG LẼ...

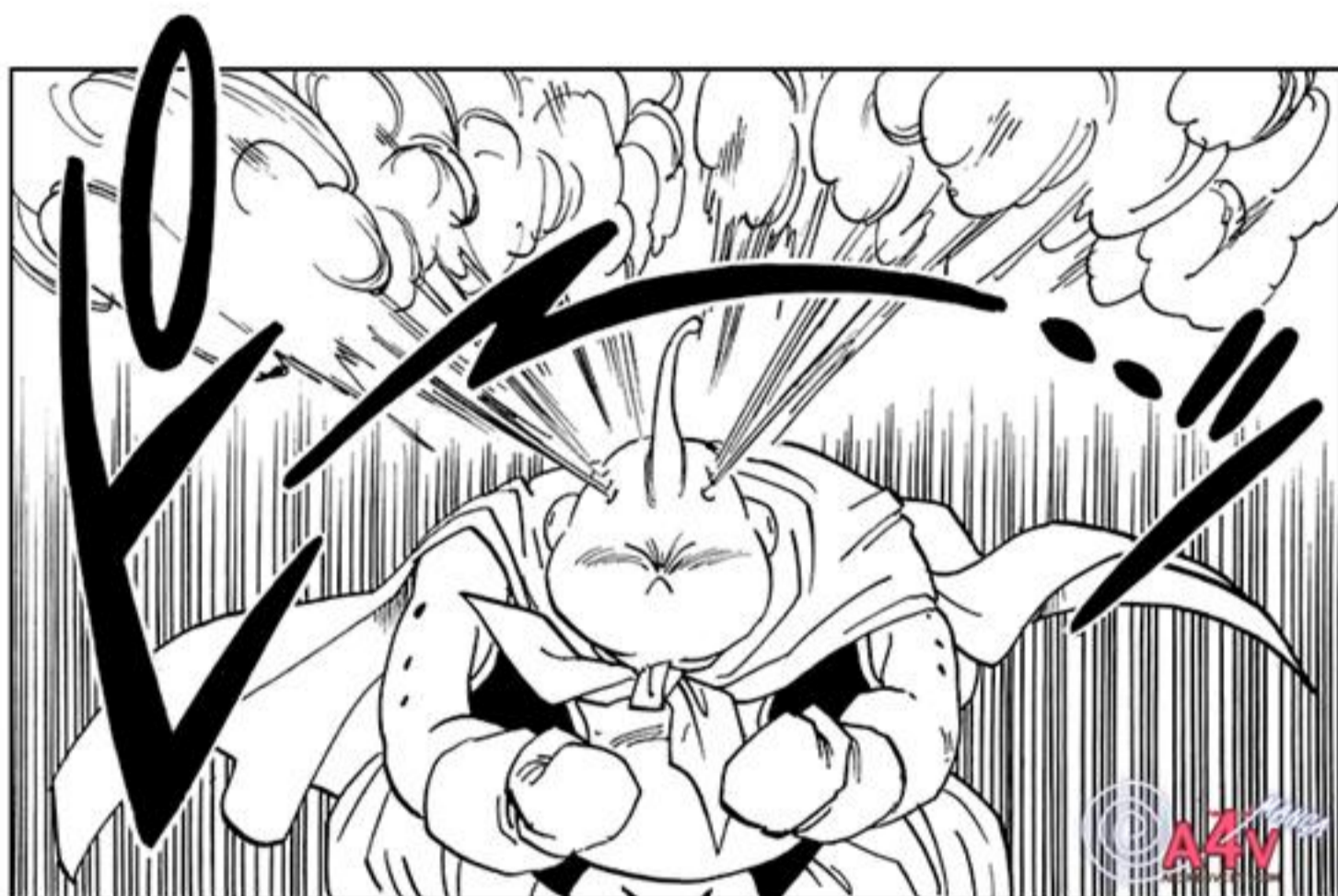
















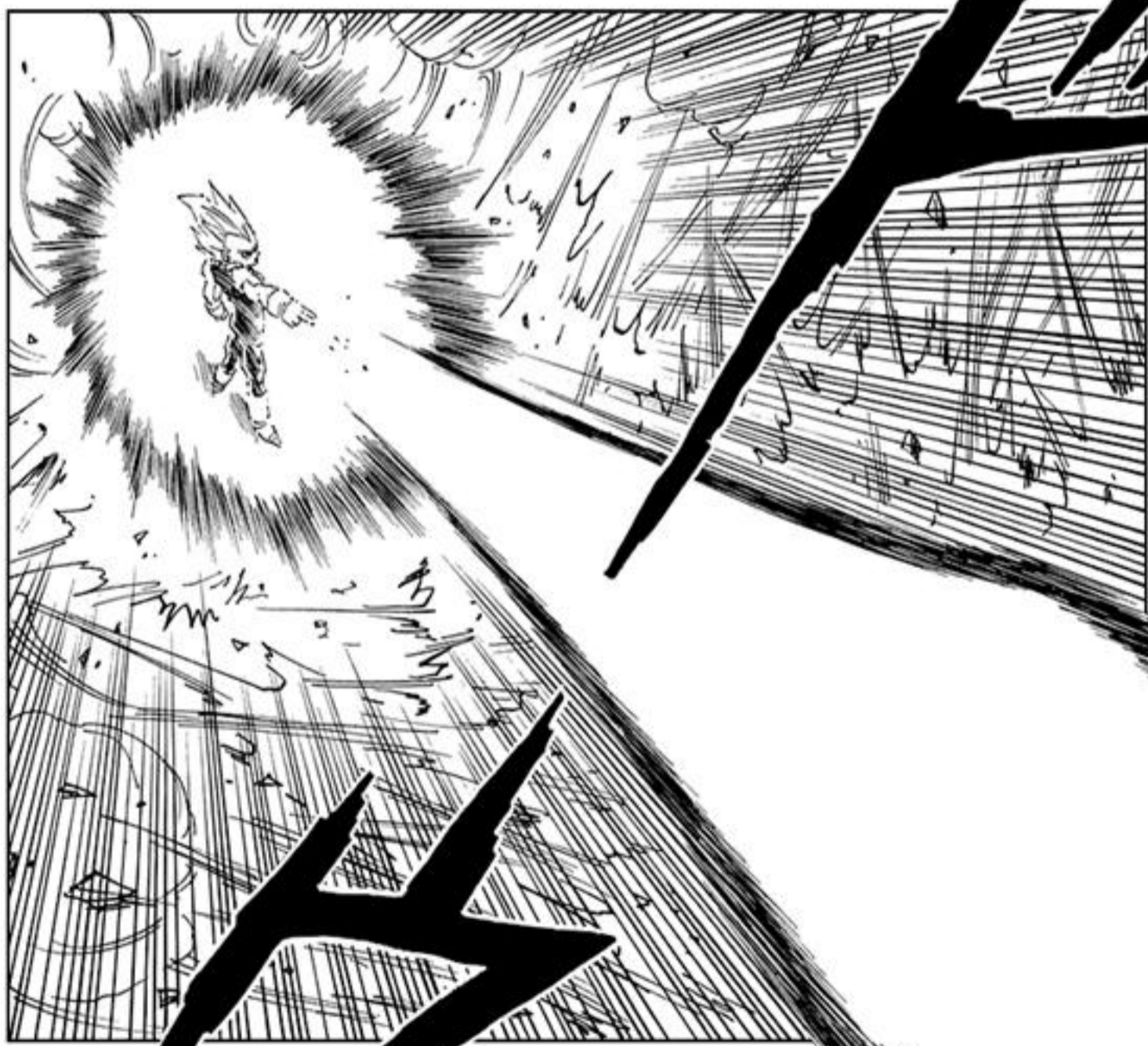
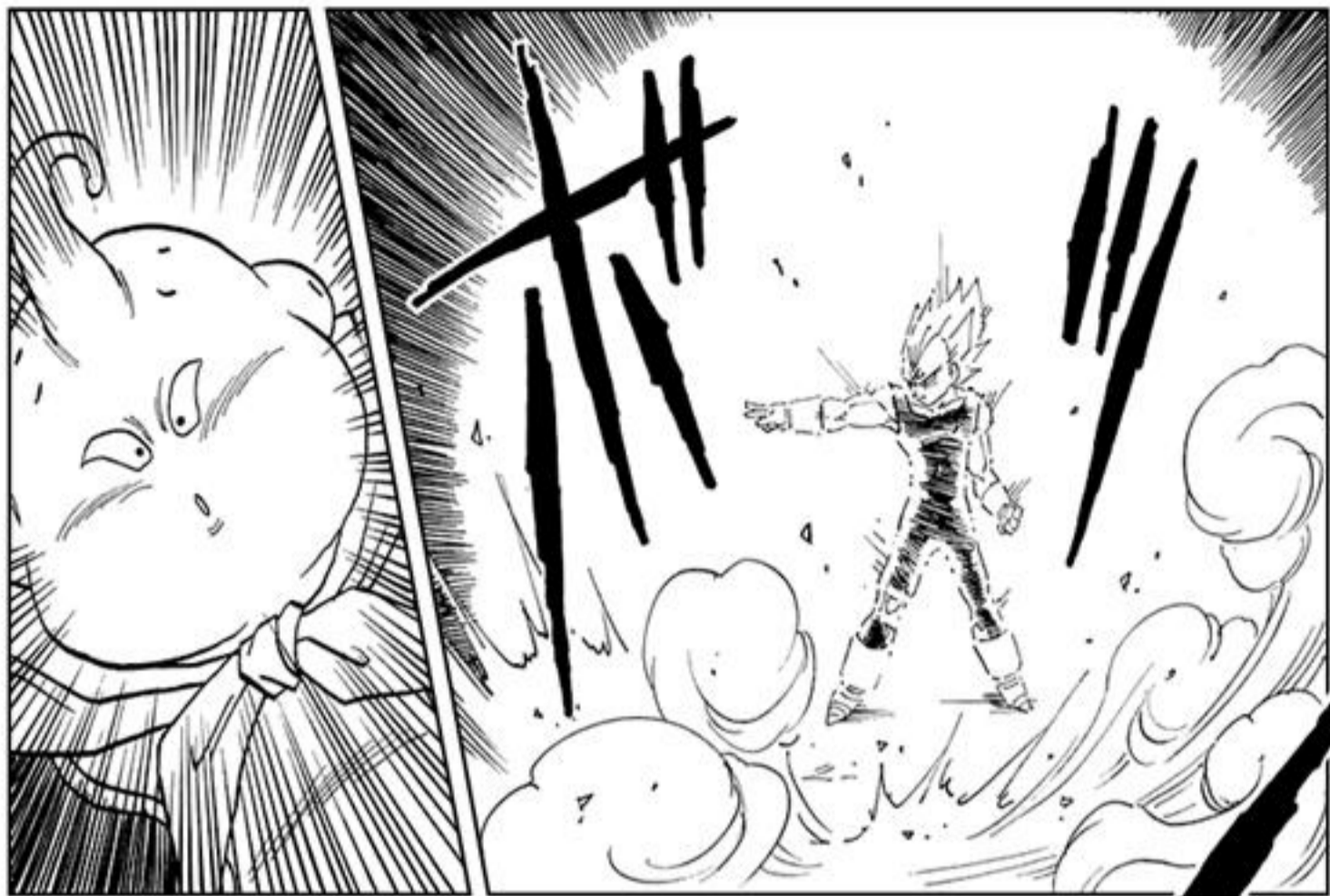
DRAGON BALL ドラゴンボール

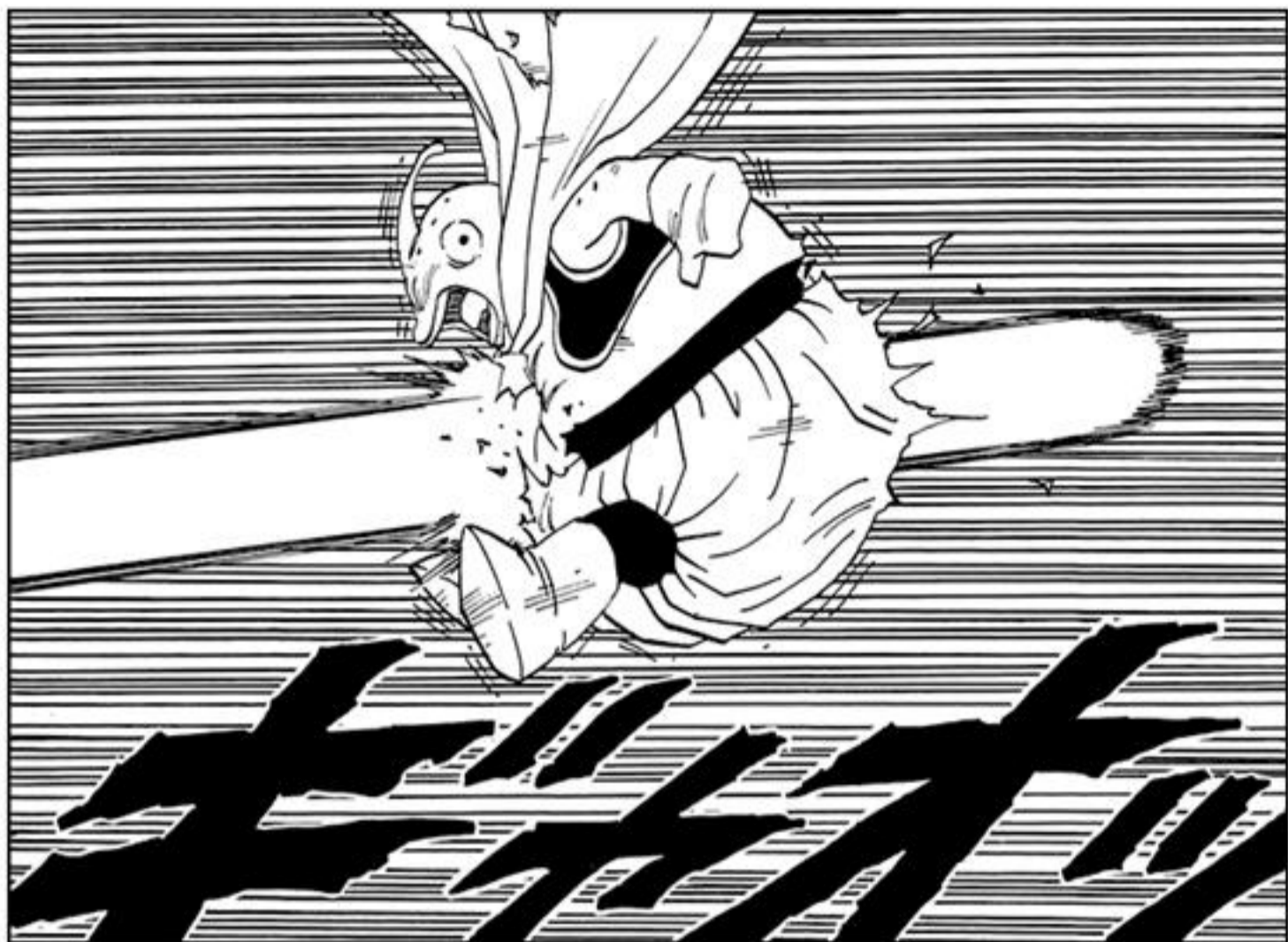
№465 - MA NHÂN BƯU NỔ GIẬN

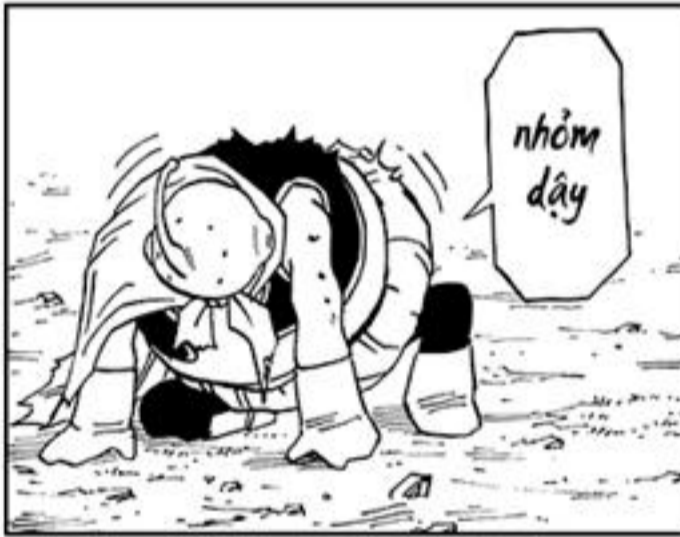




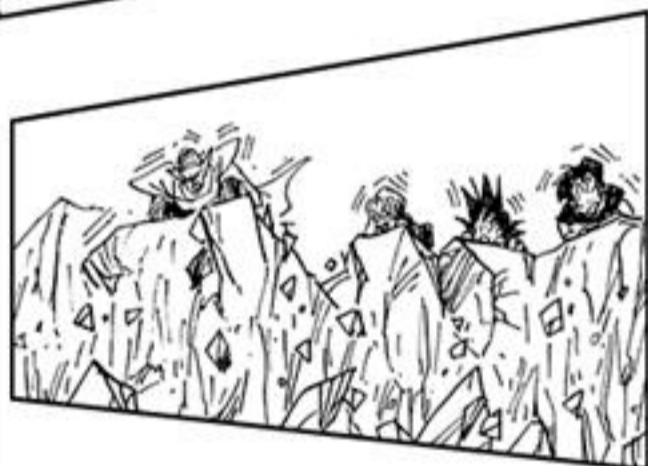


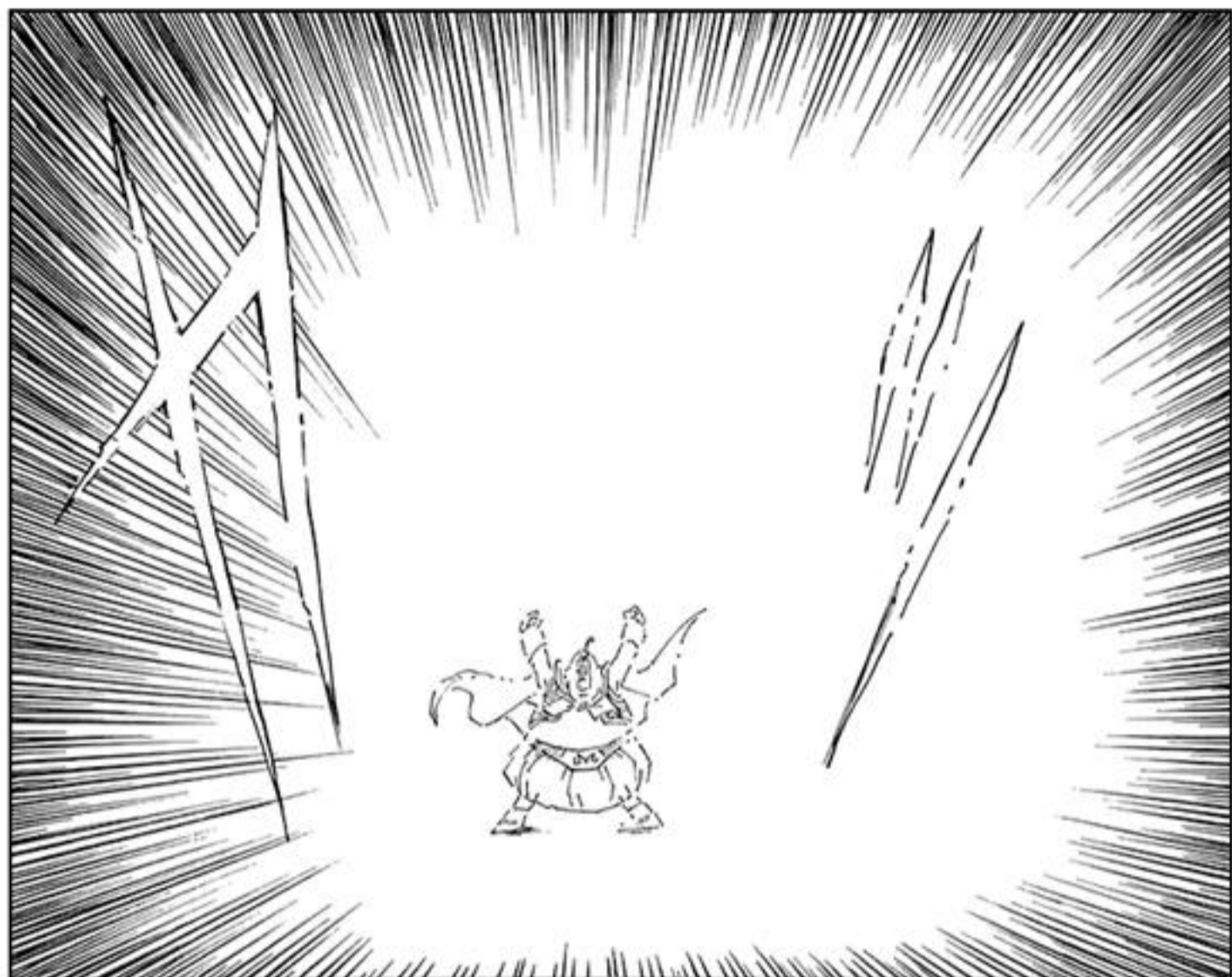






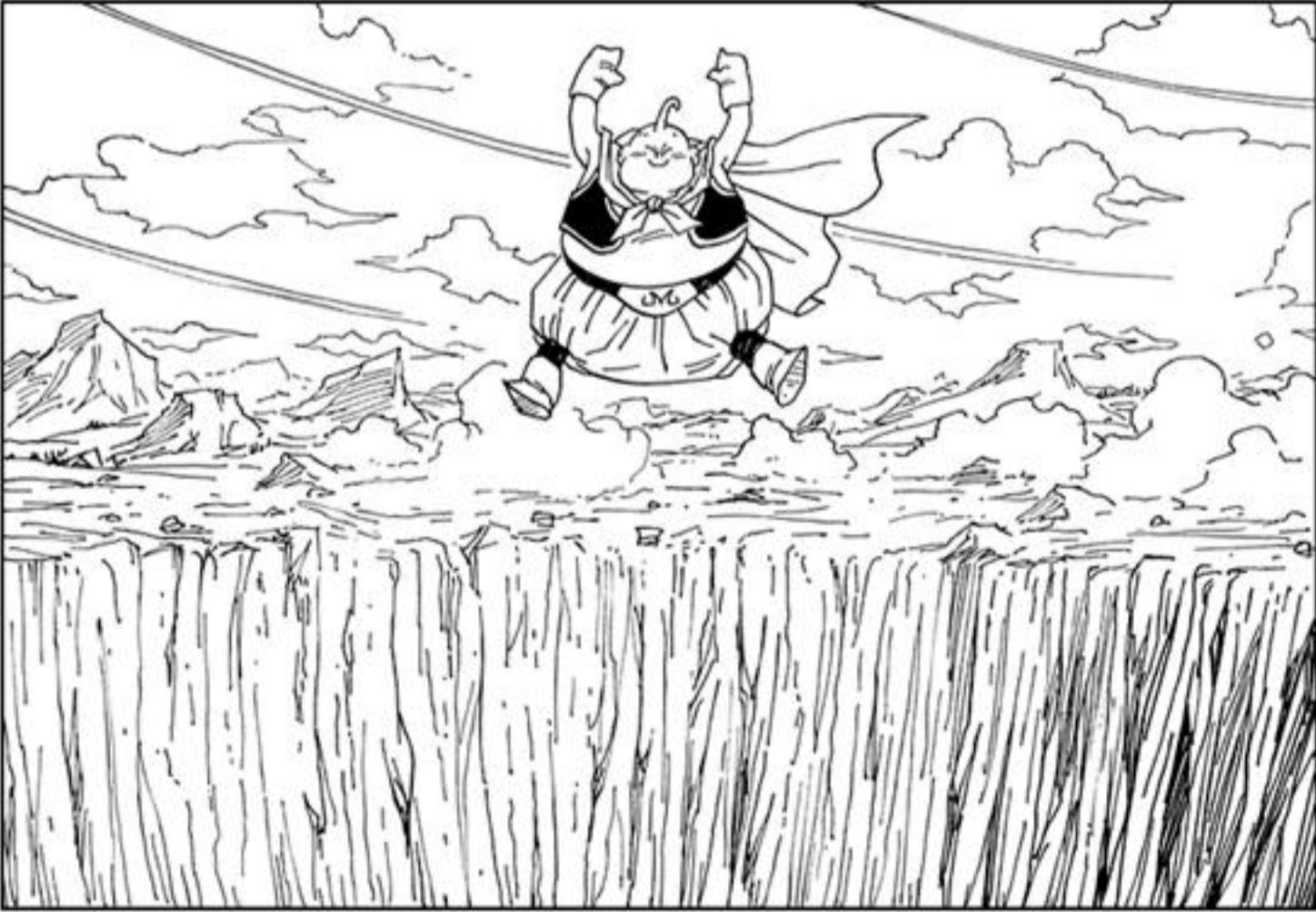
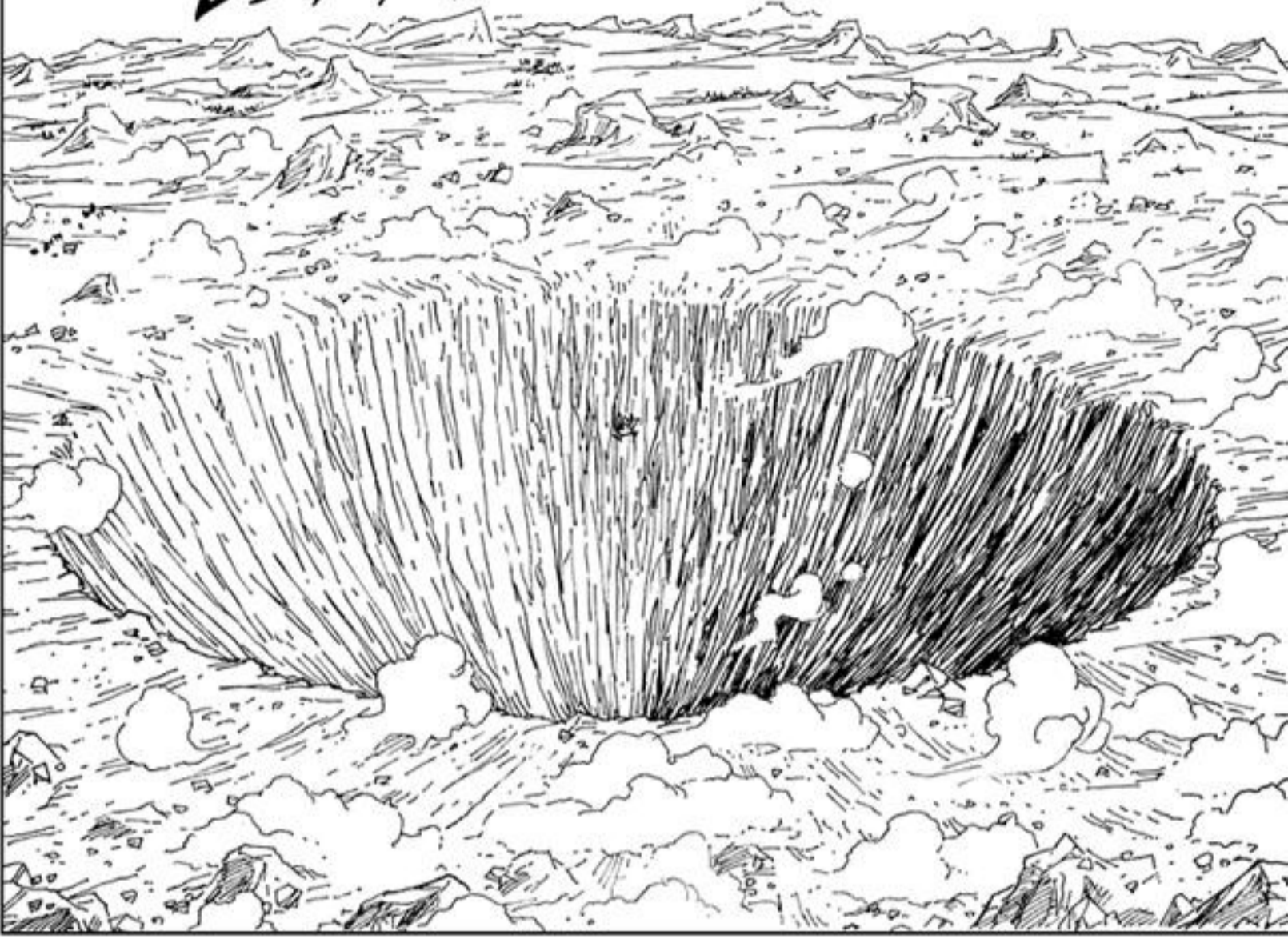








トッパッパッパッパッ





DRAGON BALL ドラゴンボール

№466 - CÁI KẾT CHO KẸ THAO TÙNG



CH...
CHẾT
TIẾT
...



VỪA BẮT
TỬ LẠI VỪA
MANG MỘT
SỨC MẠNH
KHÔNG
KHIẾP...

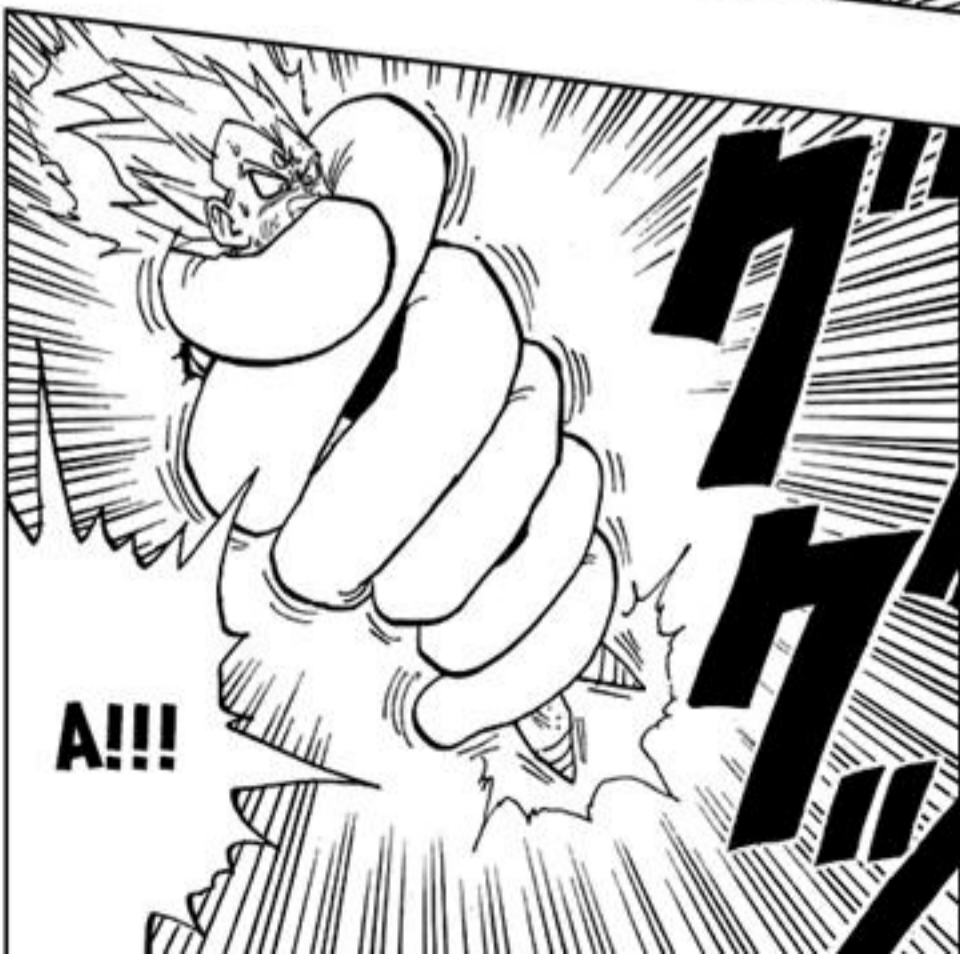
HÀN LÀ
THẾ NÀO
VẬY...

TÊN
KHÓN
NÀY...

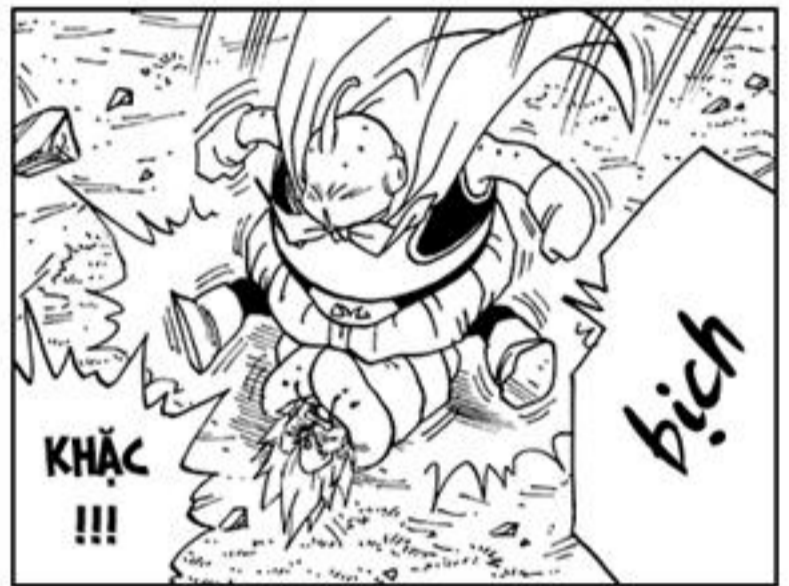




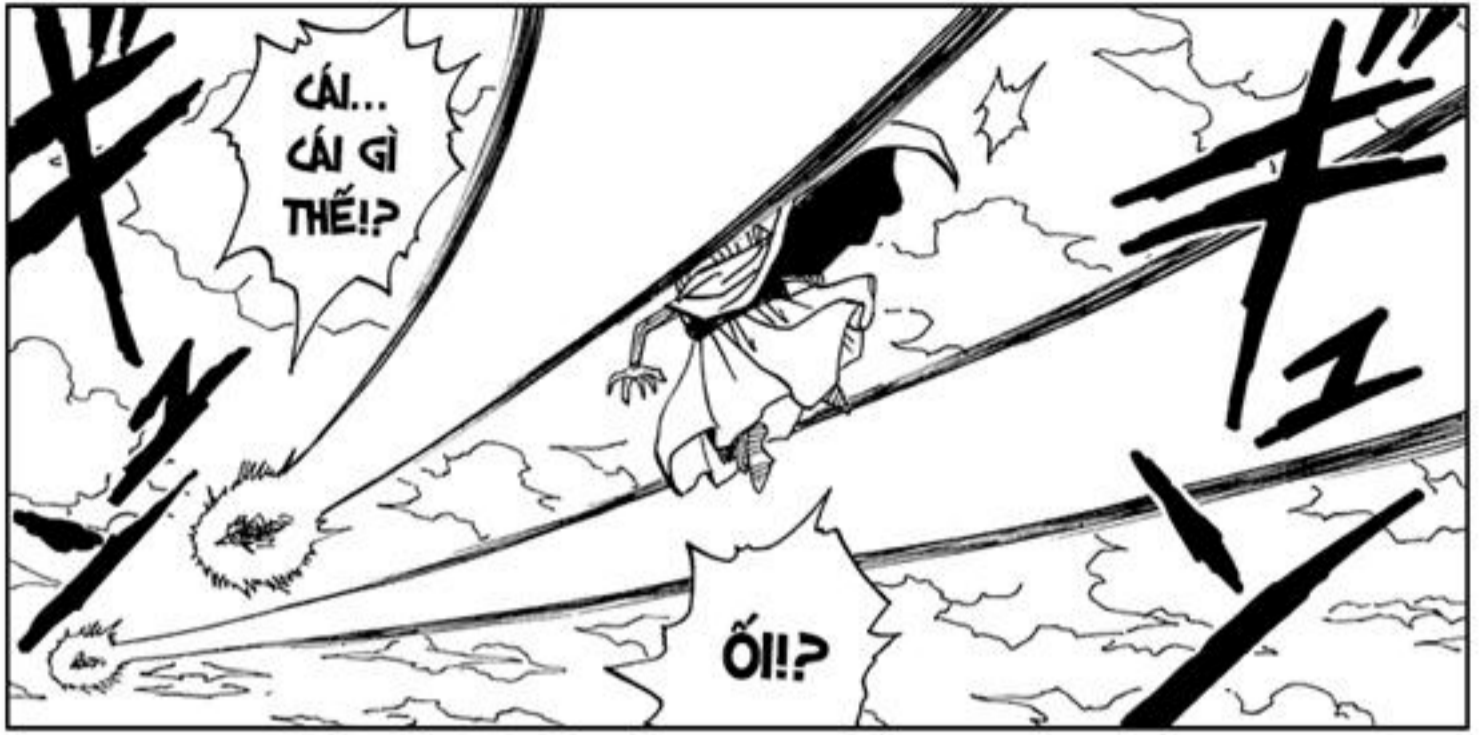
















NGƯỜI...
NGƯỜI
LÀ...!!

TA
KHÔNG ĐỦ
KHẢ NĂNG
HẠ BUI,
NHƯNG
GIẾT NGƯỜI
THÌ THỪA
SỨC...



HẢ
...!?

ĐỪNG LÀ
KHÔNG THỂ NÀO
THA THỦ CHO MA
NHÂN BUI, NHƯNG
KÈ ĐÁNG CHẾT
NHẤT LÀ NGƯỜI,
BABIDI Ạ!



NHƯ THẾ THÌ
THẾ GIỚI NÀY
CHẮC CHẮN SẼ
BỊ HỦY DIỆT
SẠCH SẼ...

HA HA HA... ĐỒ
NGU...!! GIẾT TA
THÌ CÒN AI CÓ THỂ
PHONG ẨN ĐƯỢC
BUI NỮA...!



BUI! BÊN
NÀY...! NGƯỜI
ĐANG LÀM GÌ
THẾ!? MAU TỚI
ĐÂY!! GIẾT GÀ
NÀY CHO TA!!



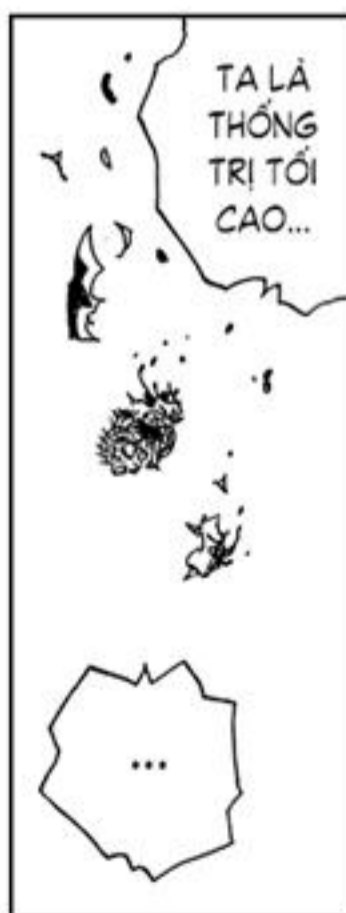
...



NGƯỜI SỐNG
HAY CHẾT THÌ KẾT
CỤC CÓ KHÁC GÌ
NHAU SAO...?



CHẾT
ĐI...!!

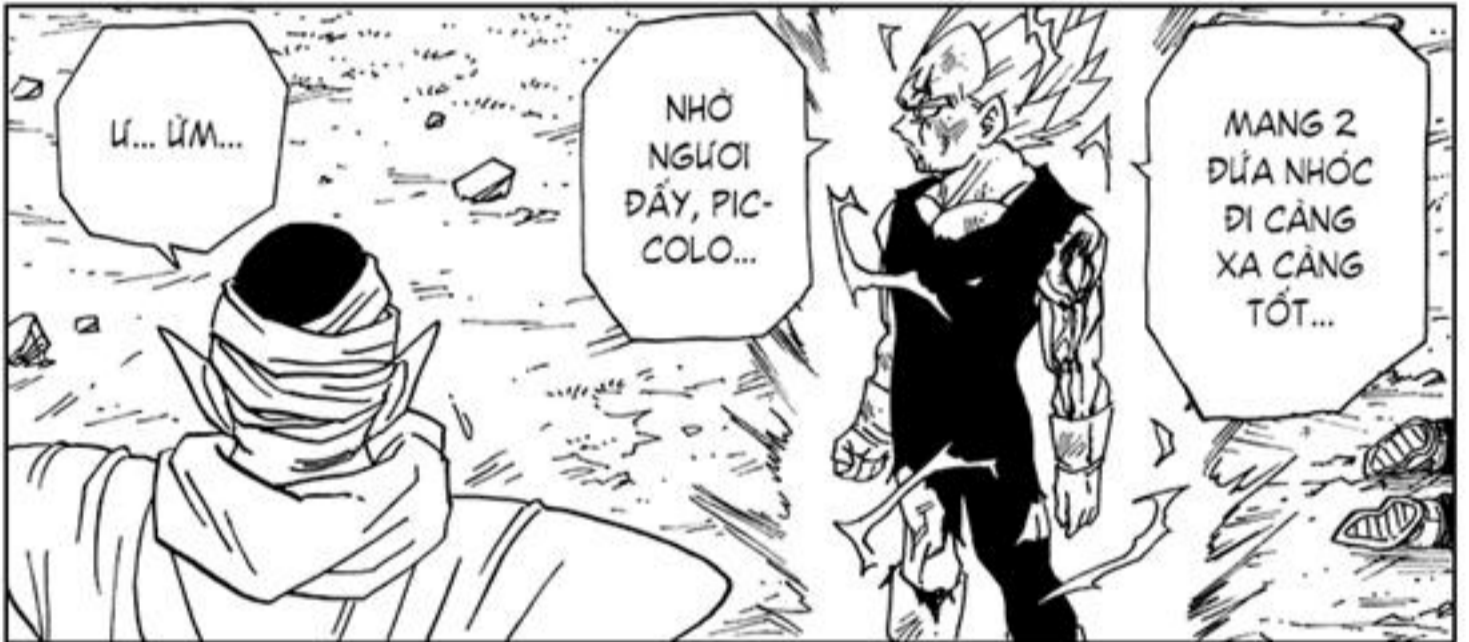
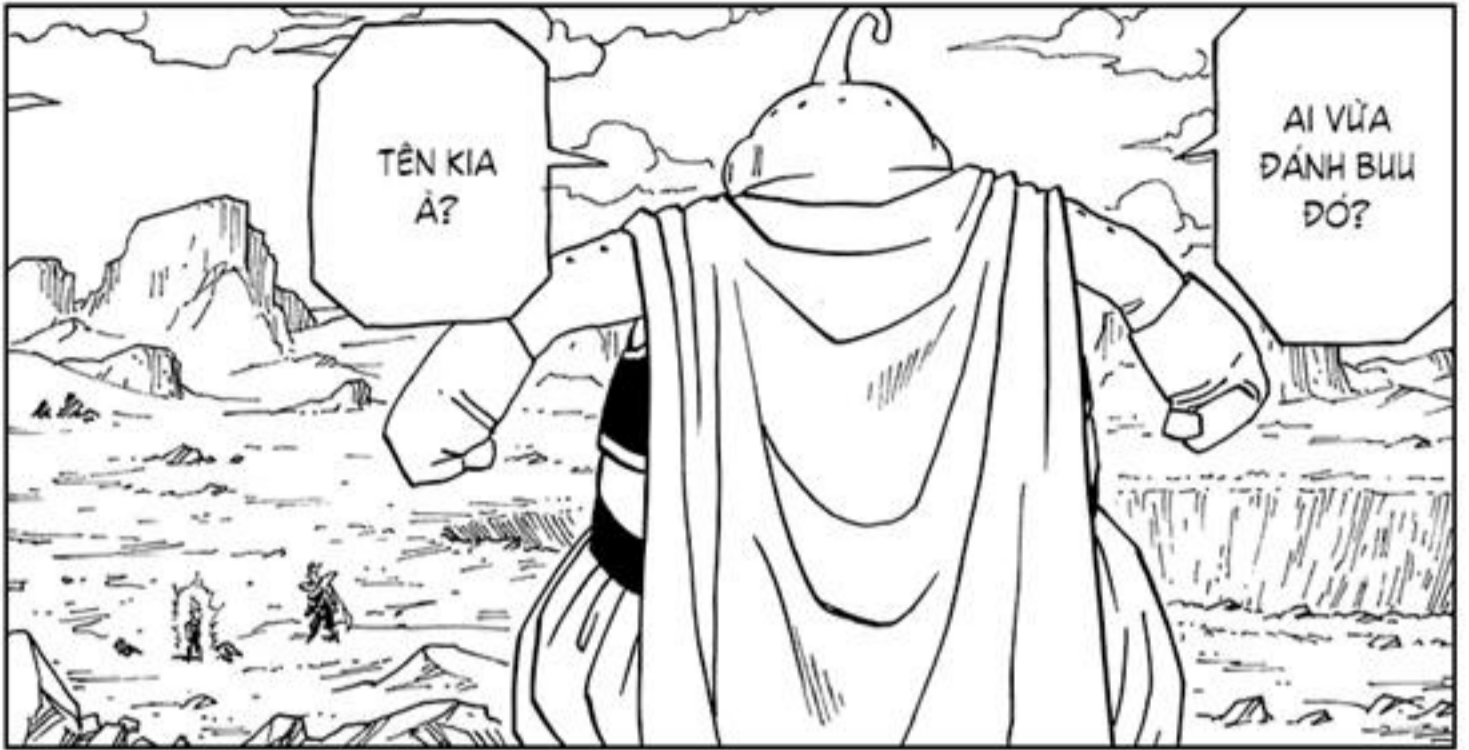














TA CHẾT
RỒI VẪN
SẼ GẶP
ĐƯỢC
KAKAROT
CHỨ?

NÀY
...



...



CHẮC CHẮN
LÀ KHÔNG. NGƯỜI
ĐÃ GIẾT QUÁ NHIỀU
NGƯỜI VÔ TỘI... SAU
KHI CHẾT, THÂN XÁC
CỦA NGƯỜI SẼ
TAN BIẾN...

GIỜ CÓ
AN ỦI CÙNG
CHẴNG ÍCH
GÌ, TA SẼ
NÓI THẰNG
...

CÒN LINH
HỒN SẼ LANG
THANG KHẮP
THẾ GIỚI...



...



ĐƯỢC
RỒI! RỒI
KHỎI
ĐÂY ĐI!

NHANH
LÊN!

ĐƯỢC...



THẾ
À...

TIẾC
THẬT...





... TÊN
YẾU XIU
KIA!

LỚN LỎI
LẮM... LẠI
DÁM NÓI
XẤU BUU
NỮA...



RỜI
KHỎI ĐÂY
NGAY!!

CHẠY
MAU,
KURI-
RIN!!

Ư...
Ừ!!



CUỐI
CÙNG TA
CÙNG...

TÌM RA
CÁCH ĐỂ
TIÊU DIỆT
NGƯỜI...



CHUẨN
BỊ CHẾT
DI!



HẢ?



VEGETA LÀM
CÁI GÌ VẬY!?
HẮN SẼ BỊ
GIẾT MẮT!



ĐÂY... LÀ LẦN
ĐẤU HẮN CHIẾN
ĐẤU VÌ NGƯỜI
KHÁC...



HẮN
ĐINH HI
SINH...





TA SẼ THỞ
TUNG NGƯỜI
THÀNH TRIỆU
MẠNH!! XEM
NGƯỜI TÁI TẠO
KIỂU GÌ!!



VĨNH BIỆT
BURUMA...
TRUNKS... VÀ
CẢ NGƯỜI NỮA,
KAKAROT...





ÓIIII

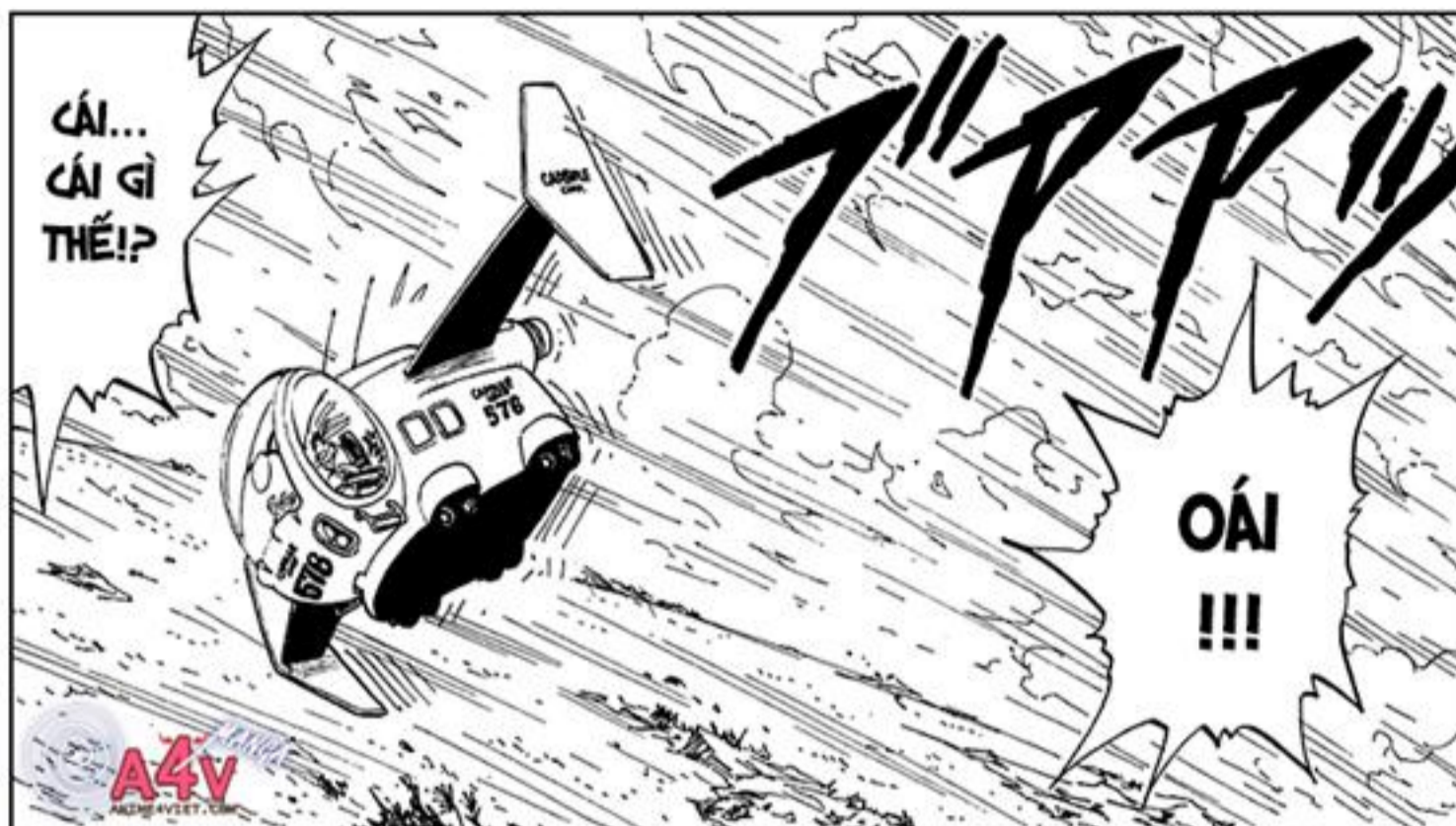
...!!!

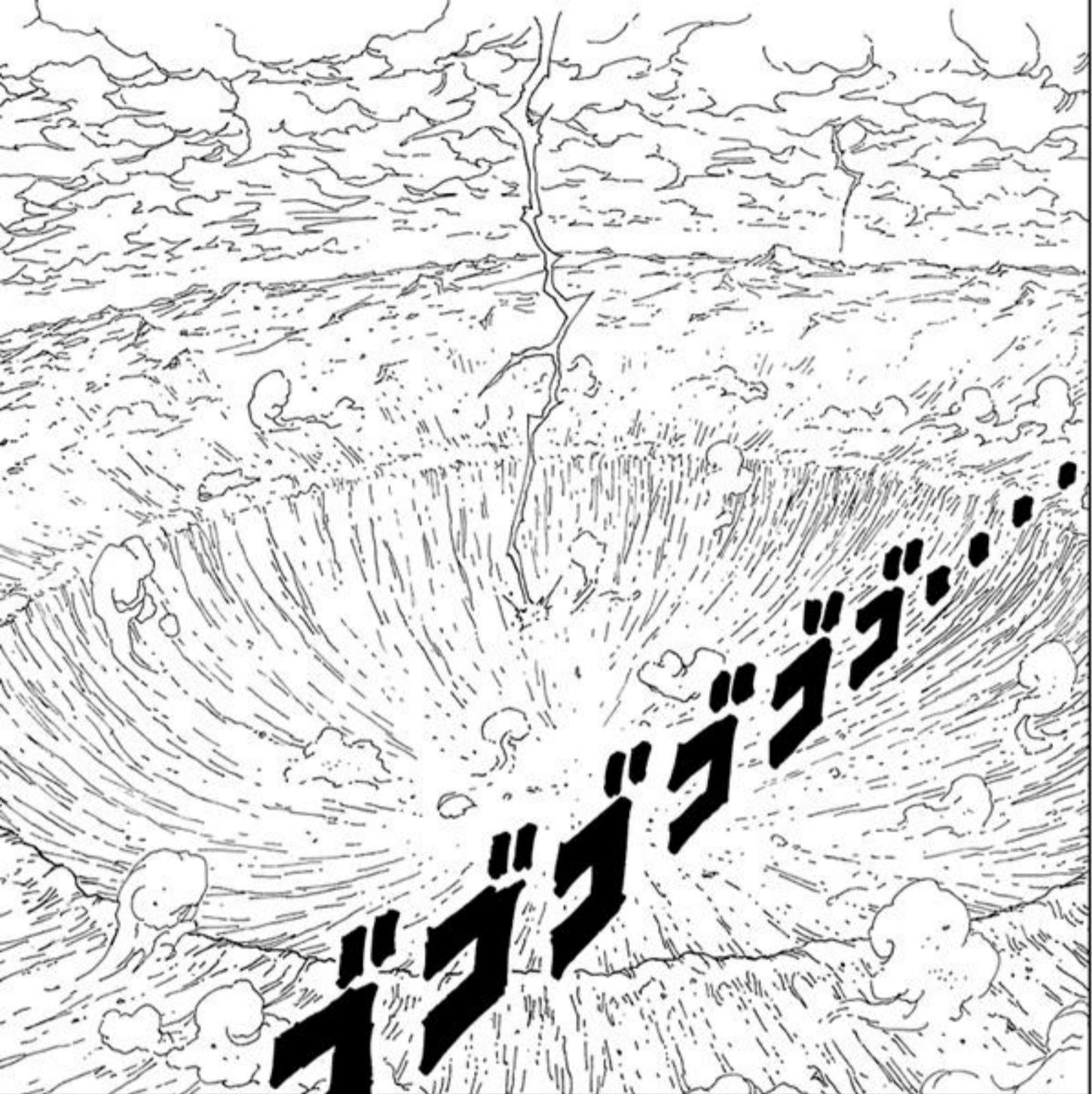


DRAGON BALL ドラゴンボール

№468 - CƠN ÁC MỘNG TIẾP DIỄN

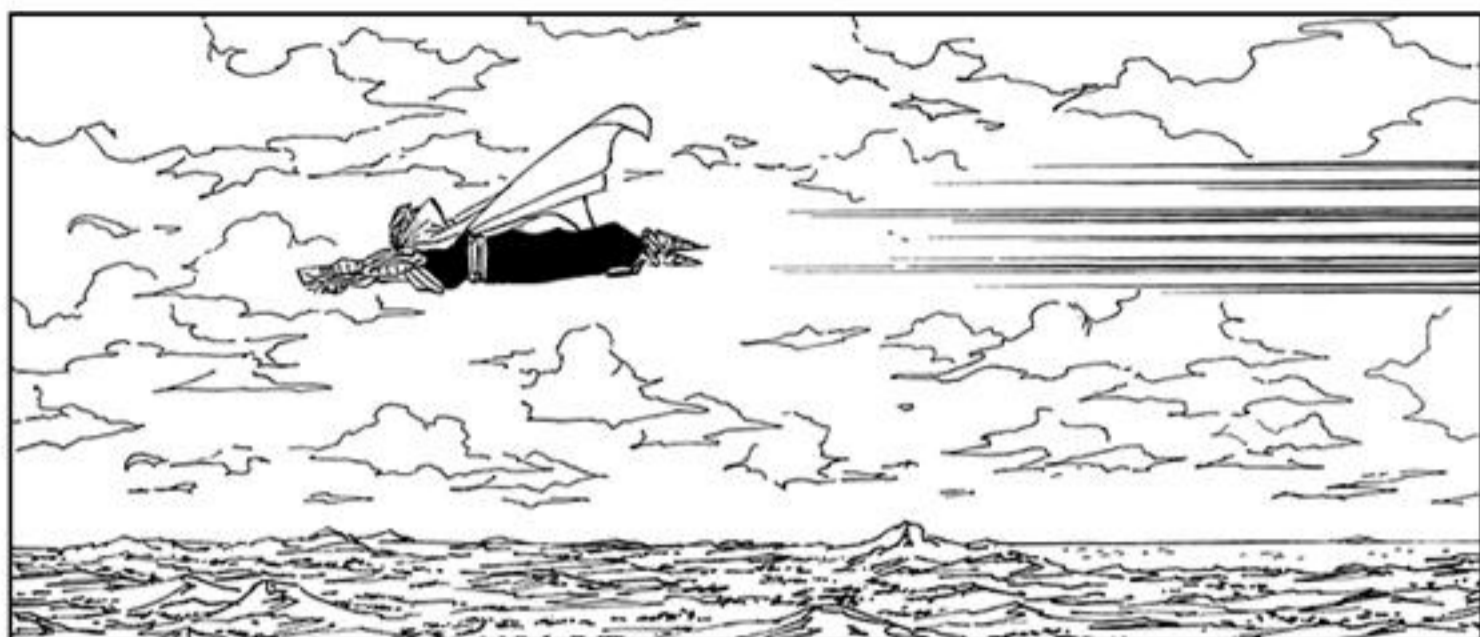








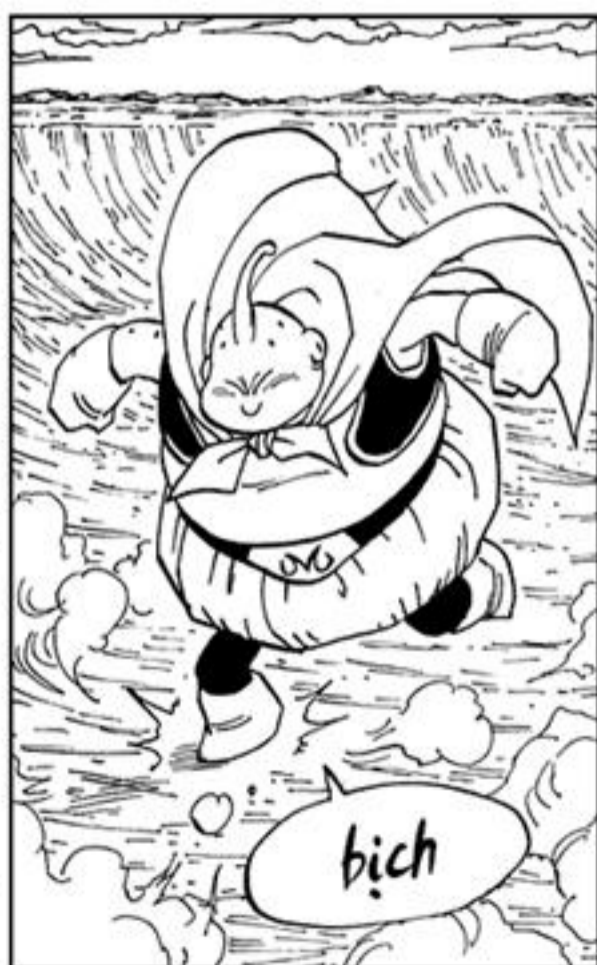
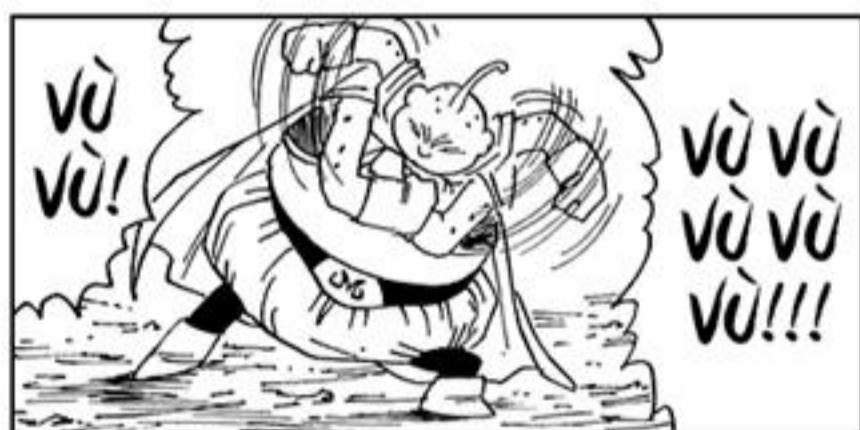
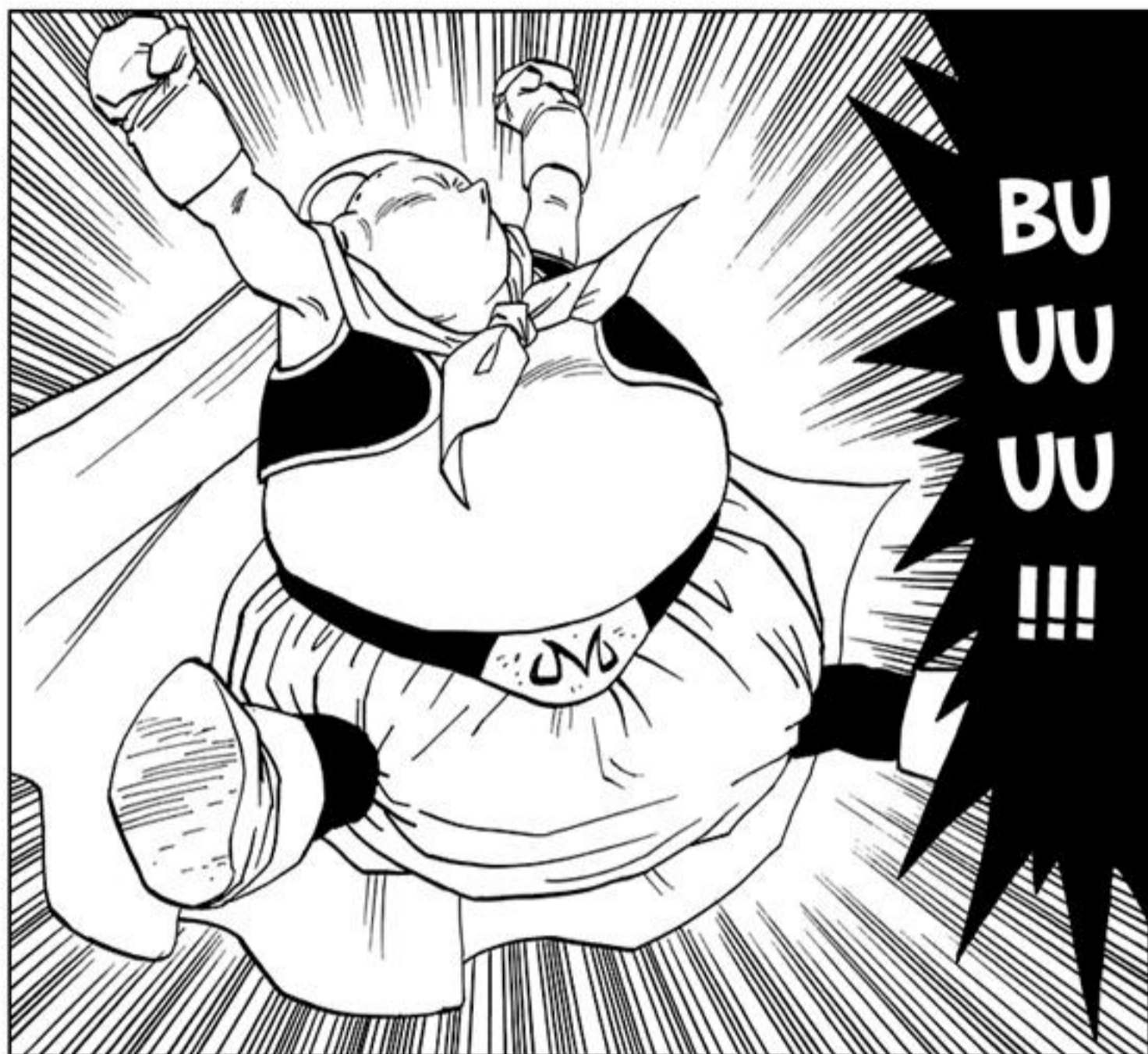


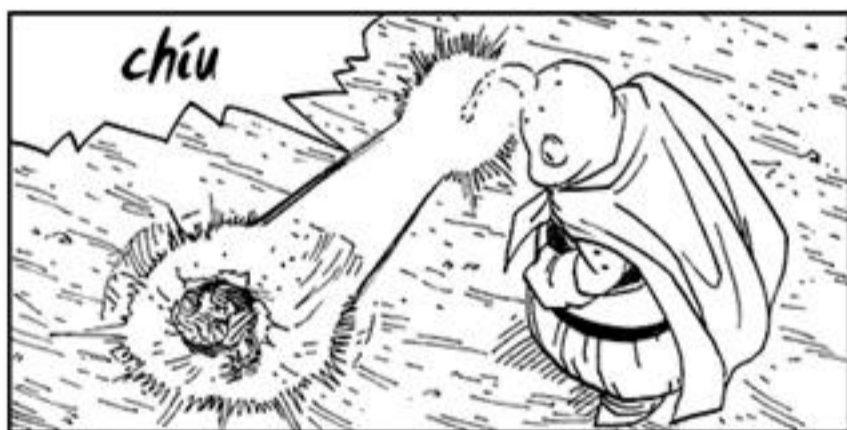














BỌN
CHÚNG...
DÁM KHIẾN
TA RA
NÔNG NỔI
ĐÓ...!!

KHỐN
KIẾP
...!!!



...



TA SẼ KHÔNG
PHÁ HỦY HÀNH
TINH NÀY MÀ SẼ
HÀNH HẠ CHÚNG
MÀY TỪNG CHÚT
TỪNG CHÚT MỘT!!
RỒI CHÚNG MÀY SẼ
BIẾT ĐẾN SỰ ĐÁNG
SỢ CỦA BABIDI TA
ĐÂY VÀ BUU...

THẮNG
DA XANH VÀ
HAI THẮNG
NHÀI ĐÓ SẼ
PHẢI TRẢ
GIÁ!!



VẬY LÀ...
VEGETA
ĐÃ HI
SINH VÔ
ÍCH À?!

MA...
MA
NHÂN
BUU
CHƯA
CHẾT
SAO!?



DÙ RẤT
MỎNG
MANH...

TẤT CẢ
HI VỌNG
CHỈ CÒN
ĐẶT VÀO 2
ĐỨA NÓ
THÔI...!!



MAU
ĐỨA 2
ĐỨA NHỎ
TỚI THÂN
ĐIỆN!!

GIỜ DƯỚI
HẠ GIỚI
NGUY
HIỂM
LẮM!!



GIẾT, PHÁ
HỦY TOÀN BỘ
CHO ĐẾN KHI
CHÚNG XUẤT
HIỆN CHO TA!!

BIẾN NƠI
NÀY THÀNH
ĐỊA NGỤC
NÀO, BUU!!



DỪNG...
DỪNG
CHẾT...

GOHAN
...



HỘC

HỘC

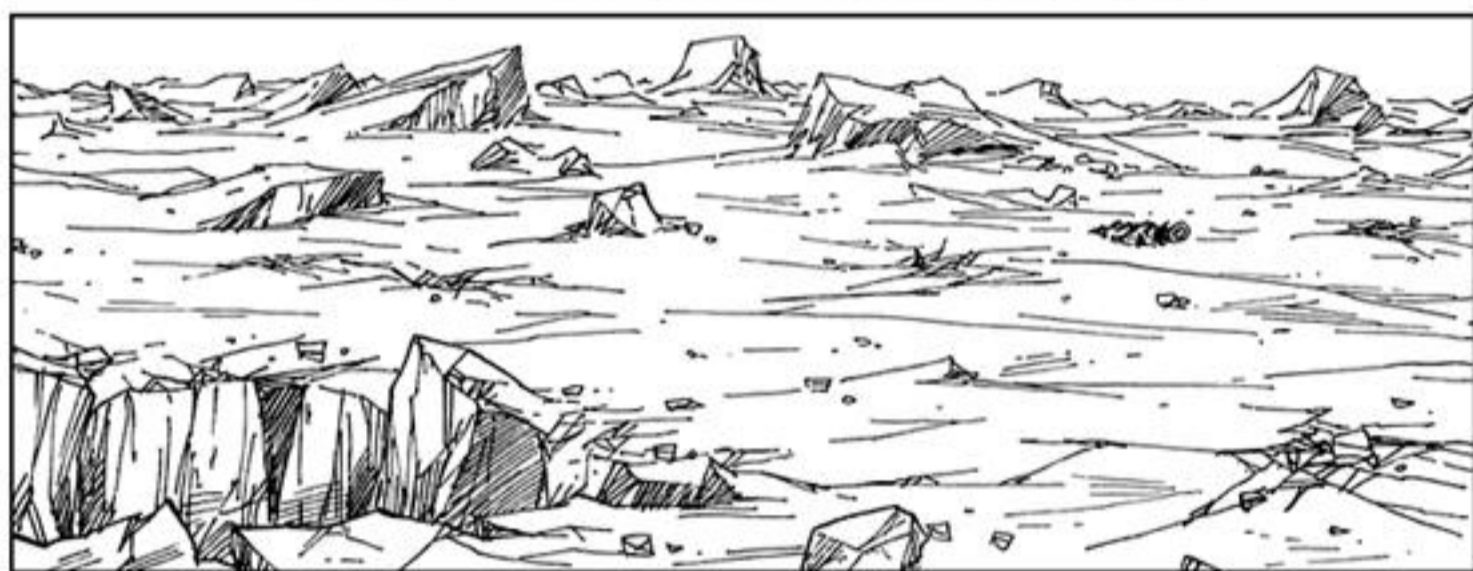


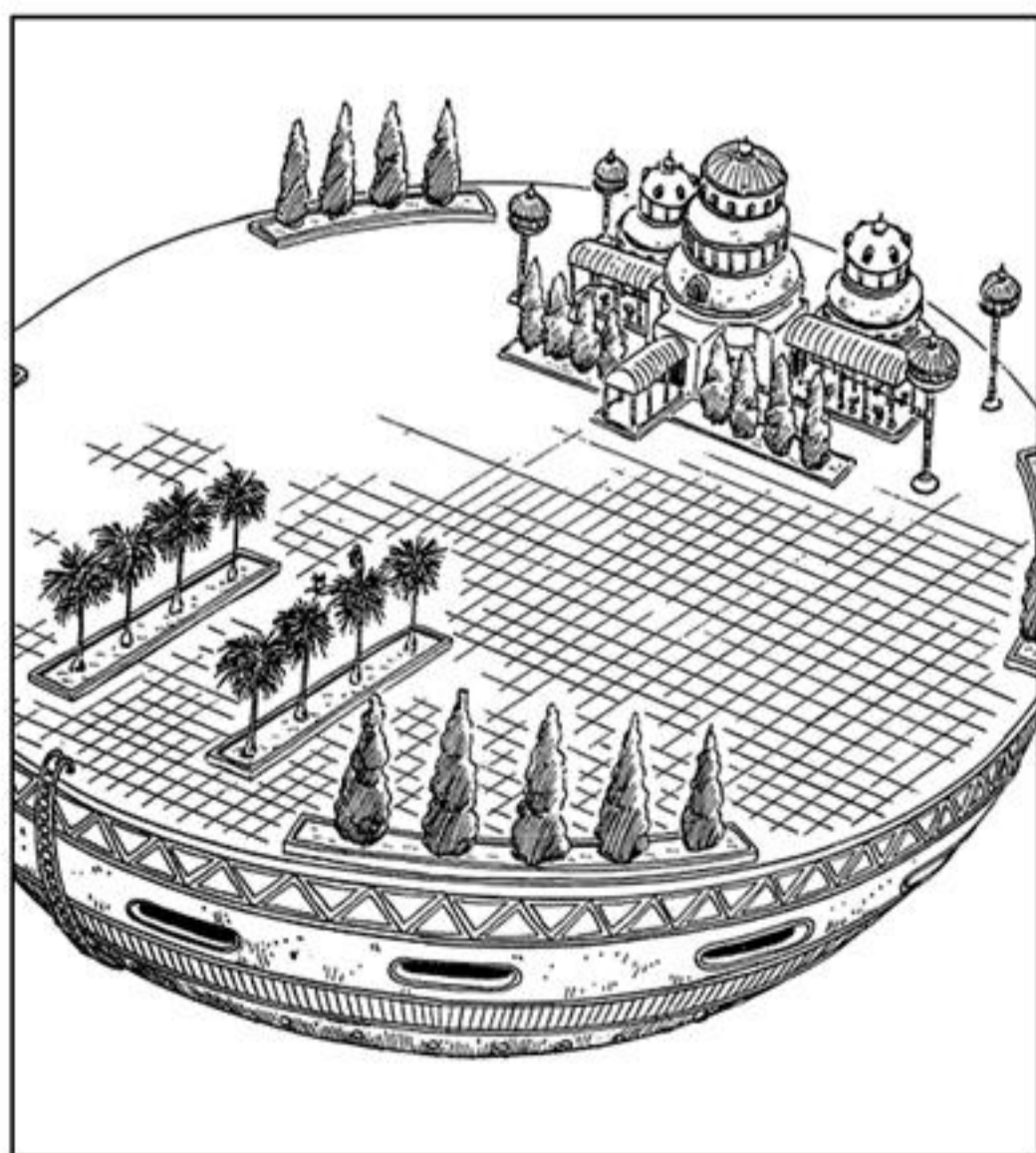
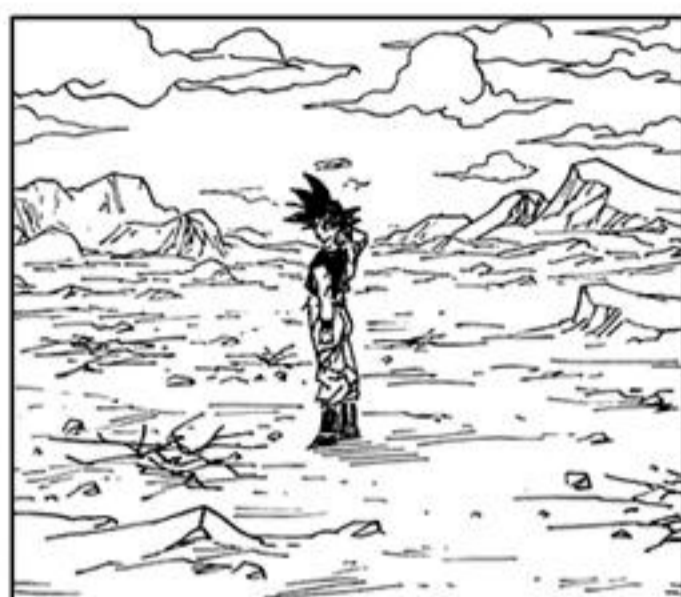
kịch



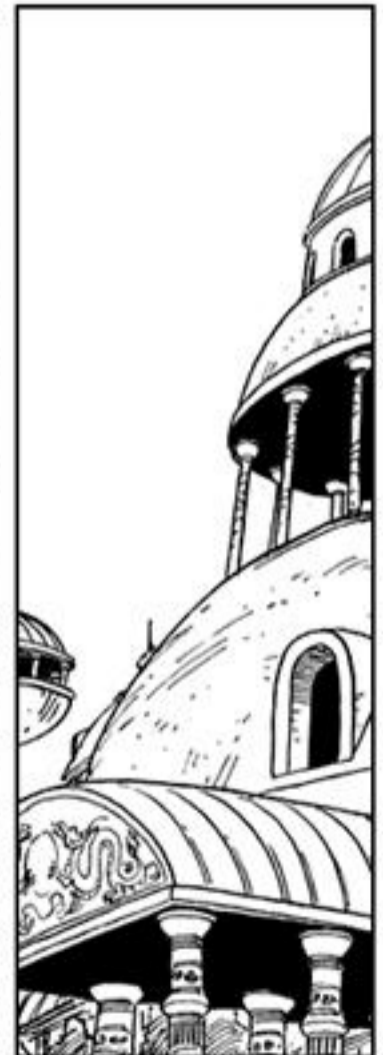
DRAGON BALL ドラゴンボール

№469 - HI VỌNG MONG MẠNH











NẾU CHÚNG TA KHÔNG HÀNH ĐỘNG THÌ DỪNG NÓI ĐỊA CẦU, CHỈ SỢ CÁ VỤ TRỤ CÙNG BỊ TIÊU DIỆT...

MA NHÂN BUU DỪNG LÀ KHỦNG KHIẾP NHƯ LỜI THẦN TỐI CAO NÓI, VƯỢT XA NHỮNG GÌ CHÚNG TA NGHĨ...



TỚ KHÔNG NGHĨ TỚ SẼ ĐÁNH LẠI ĐƯỢC BUU...

THÀNH THẬT MÃ NÓI THÌ...



CẬU ĐƯỢC Ở NHÂN GIAN 1 NGÀY MÃ NHÌ? VẬY LÀ CÒN MỘT CHÚT THỜI GIAN...

NHƯNG CHỈ CẦN GOKU CÒN SỐNG THÌ CHÚNG TA CÒN CÓ HI VỌNG MÃ!



TỚ CŨNG CHẴNG LÀM GÌ HƠN ĐƯỢC.

VEGETA VÀ TỚ CÓ THỂ NÓI LÀ MẠNH NGANG NGỮ... THẾ MÃ VEGETA HI SINH CŨNG KHÔNG LÀM BUU TỔN THƯƠNG CHÚT NÀO...



HẢ ...!?



HẮN QUÁ MẠNH.

HỢP SỨC THÌ E CŨNG KHÔNG ĐƯỢC GÌ ĐẤU...



GOHAN HAY VEGETA CÒN SỐNG THÌ CHÚNG TA ĐÃ CÓ CƠ HỘI RỒI.

VẬY À...

CÁ CẬU...



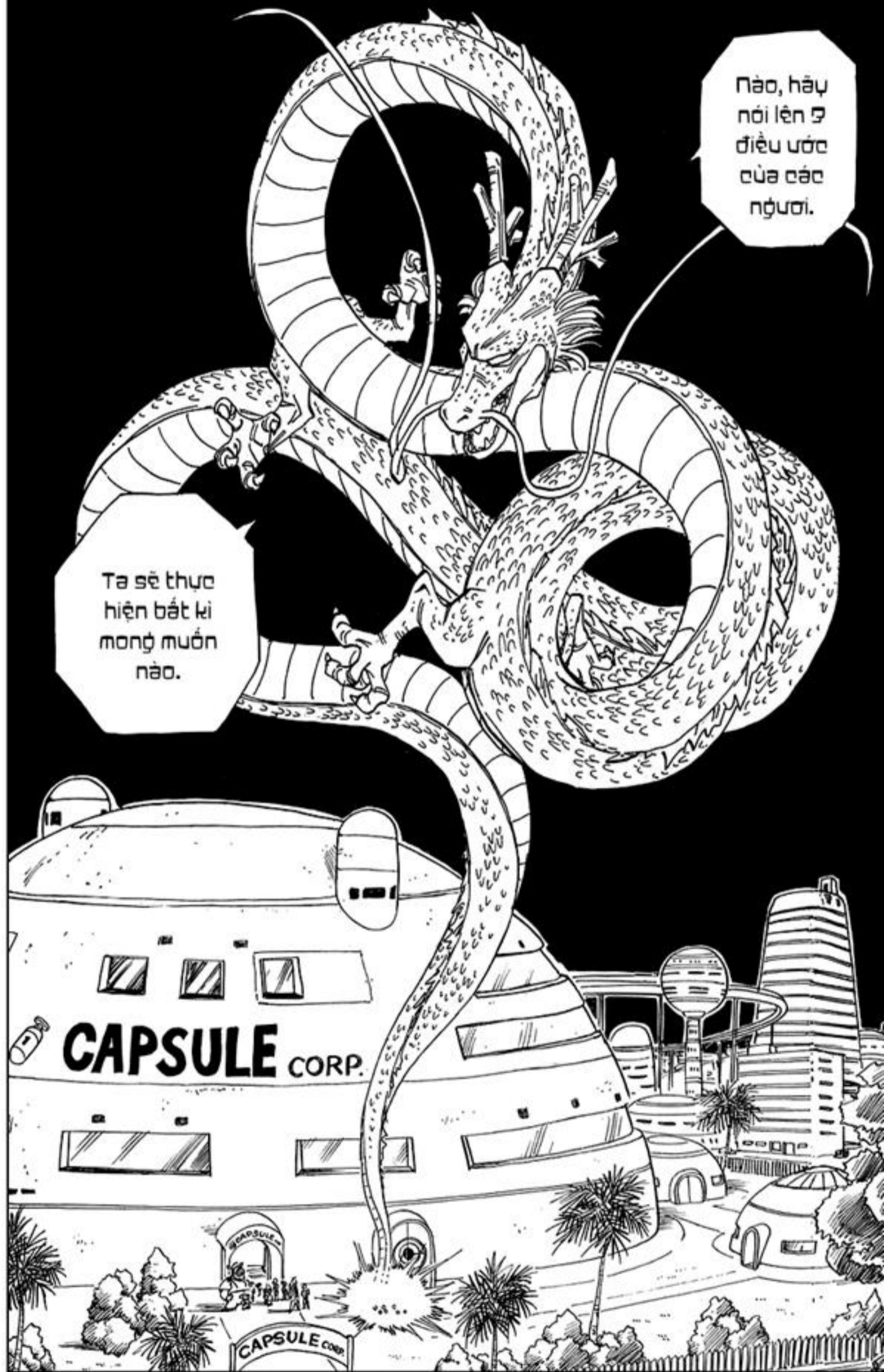
Ý CHỦ LÀ HỢP NHẤT 2 NGƯỜI !?









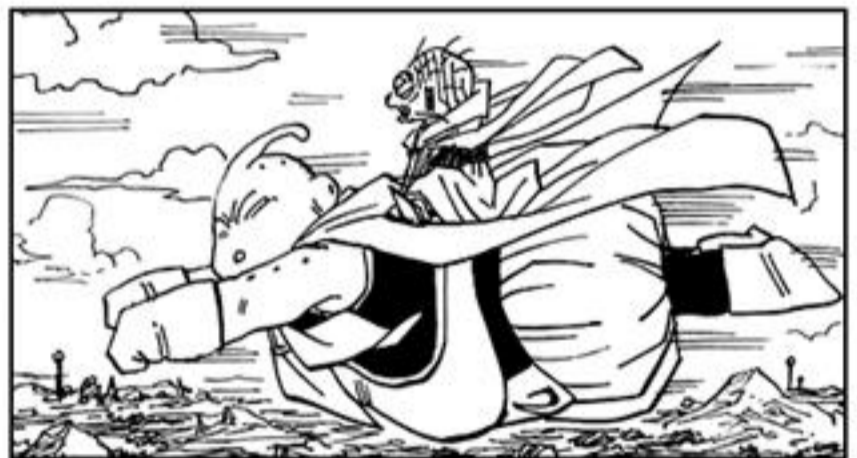


Ta sẽ thực hiện bất kì mong muốn nào.

Nào, hãy nói lên 9 điều ước của các người.







ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 31

2004年3月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2004

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

適本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873474-2 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

31